Werk

Titel: Studien zu Tholomeus von Lucca

Autor: Schmeidler, B.

Jahr: 1911

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345858530_0036|log12

Kontakt/Contact

Digizeitschriften e.V.
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

info@digizeitschriften.de

V.

Studien zu Tholomeus von Lucca.

Von

B. Schmeidler.

IV. Die Gesta Florentinorum von 1080—1278.

Aus den Quellen, die ich N. A. XXXIV, 728 f. genannt und nach den Grundsätzen, die ich ebenda besonders S. 745 f. entwickelt habe, gebe ich nunmehr im Folgenden den Text der Gesta Florentinorum hergestellt von 1080—1278[1]. Ueber die Prinzipien, nach denen ich den

---

1) R. Davidsohn hat sich im Archivio stor. Ital. ser. V, tomo XLV, Anno 1910, disp. 1 u. a. auch mit meinen Studien zu Tholomeus von Lucca beschäftigt und neben freundlicher Anerkennung der kritischen Methode, an der er im Einzelnen nichts auszusetzen findet, auch einen prinzipiellen Einwand vorgebracht, der die gesamte Grundlage meiner Ausführungen bestreitet und den ich daher nicht unbeantwortet lassen kann. D. meint, die Gesta Florentinorum und Lucanorum seien vielleicht gar keine abgeschlossenen Geschichtswerke von bestimmtem litterarischem Charakter gewesen, sondern die Gesamtheit von verstreuten Nachrichten zur Geschichte von Florenz und Lucca, die Th. in verschiedenen Hss., hier und dort, gefunden und unter diesem Namen zitiert habe. Er stützt das mit folgenden Gründen: 1) Th. zitiere Gesta Florentinorum, Lucanorum, Tuscorum, Lombardorum, Germanorum, von denen man allen nichts wisse, die nur das gemeinsam hätten, dass sie verloren seien. 2) Die Gesta Tuscorum seien nach meinem Nachweis die Annalen des Th. selbst, das passe aber nicht auf alle Stellen, manchmal müsse Th. wieder ein anderes Werk darunter verstanden haben. 3) Wenn ich die G. Flor. bis 1278 reichen liesse, so fände ebendort die Chronik des Thomas von Pavia ihr Ende und der versichere ausdrücklich, er habe zu seiner Zeit in Florenz keinerlei geschichtliche Materialien wegen des Brandes von 1115 auftreiben können. Ein Werk wie die G. Flor., wenn sie existiert hätten, hätten ihm aber nicht entgehen können.

Ich erwidere darauf und bemerke dazu folgendes: 1) Th. zitiert in der Vorrede die G. Flor., Luc. ac ipsorum registrum parallel mit den Werken des Richard von Poitou, Gotfried von Viterbo und Martin von Troppau. Das sind abgeschlossene, litterarische Werke von bestimmten Autoren, dem Sinn und Zusammenhang nach können die parallel genannten dies logischer Weise auch nur sein. 2) Th. bemerkt an einer (nicht publizierten) Stelle des Jahres 1115 (vgl. N. A. XXXIV, 750), eine Notiz über den Brand von Florenz fehle in den Gesten. Eine solche Aussage kann man doch auch nur von einer bekannten, abgeschlossenen, bestimmt gestalteten Quelle machen, so etwas von einer Vielheit von zerstreuten, unbekannten Notizen zu sagen hat keinen Sinn. 3) Wenn der Nachweis, dass Th. unter dem Titel Gesta Tuscorum sehr oft seine eigenen Annalen zitiert, an einzelnen Stellen versagt, so ist daraus nicht mit D. zu schliessen, Th. habe nun hier unter gleichem Titel ein anderes

Text im Einzelnen, besonders in Hinsicht auf Orthographie und Grammatik, gestaltet und den Umfang des Variantenapparates bestimmt habe, sind hier noch einige Bemerkungen vorauszuschicken.

Das Hauptziel bei Gestaltung des Variantenapparates war dies, dass aus dem Text und den Varianten die Fassung der fünf wichtigsten Texte, nämlich 1. 2. $3^{a.b}$ und 4, in Wortlaut, Wort- und Satzstellung, mit Uebergehung unwichtiger orthographischer und grammatikalischer Einzelheiten, abgelesen werden kann, so dass der Leser in Stand gesetzt ist, aus der Gesamtheit der Angaben die Fassung dieser fünf Texte im Einzelnen sich selbst herzustellen und an ihrer Nebeneinanderstellung die Grundsätze und die Richtigkeit der Rekonstruktion selbst nachzuprüfen. Besondere Sorgfalt war in dieser Beziehung den Texten $3^{a.b}$ zuzuwenden, die noch nicht veröffentlicht, aber gleichwohl von entscheidender Wichtigkeit für die Beurteilung aller anderen Texte und für die Herstellung des Urtextes sind. Dagegen konnte bei den Texten 1. 2 und 4 die Mitteilung der Varianten knapper gehalten und gelegentlich auf das

---

Werk zitiert. Vor Annahme dieser Erklärung wäre die von mir gegebene zu widerlegen, die sich darauf stützt, dass Inkongruenzen nur an solchen Stellen auftreten, wo die Ann. (in der Fassung A) nicht überliefert sind. Der Schluss scheint mir näher zu liegen, dass das Angeführte in den verlorenen Partieen gestanden habe, als der, dass Th. hier unter gleichem Titel plötzlich ein anderes Werk nenne. 4) Wenn das Werk des Thomas von Pavia bis 1278 reicht, so wissen wir doch nicht, wann er seine Materialien in Florenz sammelte. Nur auf diese Zeit, 'cum hoc opusculum colligerem', beruft er sich aber. Damals können die G. Flor. in der Tat sehr wohl noch nicht existiert haben. Ausserdem beklagt sich Thomas nur, er habe 'nullius antique scripture auxilium' finden können. Die G. Flor. von 1278 können für Thomas kaum unter den Begriff der 'antiqua scriptura' fallen, über ihre Existenz oder Nichtexistenz ist mit diesen Worten überhaupt nichts ausgesagt. 5) Endlich aber, und das ist der wichtigste Grund, lässt das Verhältnis einer Reihe überlieferter Texte zu einander, mit ihren wechselnden Fehlern, Auslassungen, Zusätzen, teils gemeinsamen, teils partiellen Verderbnissen und Varianten philologisch gar keinen anderen Schluss zu, als dass sie durch eine Reihe von Zwischengliedern auf einen gemeinsamen Urtext zurückgehen. Ich hoffe, dass der hier folgende Versuch einer Rekonstruktion des Urtextes in dem, der denselben philologisch nacharbeitet, die Ueberzeugung der ehemaligen Existenz dieses Urtextes durch sich selbst erwecken und begründen wird. — Zu Piero Bonfante bemerke ich noch, dass mir derselbe wohlbekannt war, dass ich aber keine Veranlassung hatte, ihn bei Ausführungen über den Urtext und die späteren Redaktionen der G. Flor. zu nennen, während er bei Erörterungen über die Quellen wohl zu nennen wäre. Ich habe bei meinen Ausführungen auch die Ann. Florentini I und II nicht genannt.

Wichtigste beschränkt werden, da meine Angaben hier stets an den Drucken nachgeprüft und vervollständigt werden können. Aus 2 (Simone della Tosa) habe ich die der Villanischen Chronik entnommenen Zusätze ausgeschieden und nur in den Noten auf sie hingewiesen, ohne sie aber im Wortlaut mitzuteilen, da sie an sich wertlos und bei Vergleichung mit den anderen Texten bis auf Wort und Satz genau zu erkennen sind. Auch die wenigen, kleinen, nicht aus Villani stammenden Zusätze haben keine oder geringe Wichtigkeit, so dass es gleichfalls meistens genügt, wenn ich auf sie hinweise, ohne sie abzudrucken. Ebenso konnte ich mit den in den anderen Texten gelegentlich, aber selten vorkommenden Interpolationen fremden Textes verfahren. Von 5 habe ich grundsätzlich von Anfang an nur die wichtigeren Varianten mitgeteilt, mich aber seiner stets, auch in den letzten Teilen, wo es überhaupt nicht mehr angeführt wird, bedient, um unter den Differenzen der anderen Fassungen die richtige Auswahl zu treffen. Bisweilen habe ich auch Sercambi, Paolino Pieri und selbst Villani hinzugezogen und stets auf sie hingewiesen, wenn sie für die endgültige Entscheidung eine Bedeutung hatten.

Da die verschiedenen Zweige der Ueberlieferung, wie in der vorigen Studie dargelegt, seit 1265, gelegentlich auch schon früher, stark auseinandergehen, unter ihnen aber die Fassung B die beste ist, so habe ich von 1265 an in der Hauptsache nur diese (nebst 4)[1] zur Darstellung gebracht. Die Fassung A, die bis dahin ja meist recht gut ist, habe ich dann nur in den Bestandteilen berücksichtigt, in denen sie mit B übereinstimmt oder nur wenig davon abweicht, stärkere Umformungen oder neue Zutaten aber unberücksichtigt gelassen, da sie durch den Druck von 1 und Sercambi bekannt sind.

In Orthographicis und Grammaticis besteht zwischen den Hss. und zuverlässigen Drucken eine unübersehbare und unmitteilbare Verschiedenheit und Mannigfaltigkeit. Es kann sich hier nicht darum handeln, das Richtige und Ursprüngliche auszusuchen, was auf keine Weise zu erkennen ist, sondern vielmehr nur feste Grundsätze aufzu-

1) Unter den N. A. XXXIV, 741 f. aufgeführten Gründen für die Güte der Fassung B wäre auch noch auf die Uebereinstimmung mit 4 in einigen der Jahre von 1265—1273 hinzuweisen gewesen, da 4 ja nicht die für B charakteristische Fortsetzung hat und trotzdem beispielsweise 1265 und 1267 aufs Beste zum B-Texte stimmt.

stellen, nach denen der Text gestaltet und die Varianten mitgeteilt oder nicht mitgeteilt werden. Im allgemeinen habe ich das System befolgt, dass ich die verschiedenen Schreib- und Wortformen abwechselnd zur Geltung kommen liess, um ein Bild der verschiedenen, im 14. Jh. vorkommenden Schreibweisen zu geben. Es erschien mir dies auch darum richtig, weil die Hss. selbst keineswegs in sich konstant sind, nicht etwa die eine stets 'con', die andere 'chon', die eine stets 'fecono', die andere 'feciono' u. s. w. schreibt, sondern innerhalb der einzelnen Hss. die bunteste Mannigfaltigkeit herrscht. So habe ich meist die Formen gewählt, die jeweils von einer Mehrheit von Hss. geboten wurden. Ein bestimmtes Prinzip habe ich nur in einem Falle befolgt, dass ich nämlich stets 'inperadore', 'tenpo', 'canpo', Novenbre' und dergl. schrieb, was die meisten italienischen Hss. des 14. Jh. in der weit überwiegenden Zahl der Fälle bieten.

Als Varianten habe ich niemals mitgeteilt, wo in den Hss. 'imperadore', 'tempo' und dergl. steht. Niemals angegeben, ob die Hss. haben 'Arrigho' oder 'Arrigo', 'chasa' — 'casa', 'chavalchare' — 'cavalcare', 'chon' — 'con' u. s. w.; ob 'disfecono' — 'disfeciono', 'fece' — 'fecie', 'Pugla' — 'Puglia' und dergl.; ob 'assedettono' — asedettono', 'Arrigo' — 'Arigo', 's'apprese' — 's'aprese', 'dello' — 'delo'; niemals ob 'Octobre' — 'Ottobre'; 'Firenze oder 'Firençe', wo ich stets 'Firenze' geschrieben habe, wie überhaupt stets z für ç, was besonders die Hss. $3^{a \cdot b}$ sehr häufig haben; niemals 'a oste' — 'ad oste', 'e' — 'ed' — 'et', 'li' — 'gli', 'e lo' — 'ello', 'con la' — 'colla', 'quelli' — 'quegli'; 'prossimo' — 'proximo'. Nur gelegentlich, wenn es sich aus anderen Gründen gerade empfahl, habe ich mitgeteilt, ob die Hss. haben 'fu' — 'fue', 'furono' — 'fuorono', 'mori' — 'morie' — 'morio', 'disfecono' — 'disfecero', 'ebbono' — 'ebbero', 'assediaro' — 'assediarono' — 'assedettero' u. s. w.; 'il' — 'lo', 'stato' — 'istato', 'citta' — 'cittade' und dergl. Von Namensformen habe ich nur gelegentlich Kleinigkeiten nicht aufgenommen, wie 'San Miniato', 'Santo Min.', 'Sancto Min.', 'San Giniegi', 'San Giniegio', sonst die Varianten alle verzeichnet. Stets aufgenommen habe ich Varianten wie 'questo' — 'quello', 'di' (= dì) — 'a di', 'era' — 'ch'era', 'presero' — 'preserla' — 'preservi', 'presono' — 'presonla' — 'presonvi' und dergl.

Ueber konstante Eigentümlichkeiten einzelner Hss. ist nur etwa zu bemerken, dass 3^{b} stets schreibt 'et', niemals

'ed' oder 'e', stets 'de' statt 'di', 'se' statt 'si', 've' statt 'vi' und Aehnliches.

Rasuren, Verbesserungen, Auslassung von Anfangsbuchstaben, Wechsel der Hände und dergl. in den Hss. ist niemals[1] mitgeteilt. Die Einteilung des Textes in Sätze und Perioden weist in den einzelnen Texten keine grossen Verschiedenheiten auf. Wo solche vorliegen, habe ich die sinngemäss scheinende Einteilung gewählt, ohne die Abweichungen mitzuteilen.

Es ist sicher, dass nach Lage der Dinge eine absolut getreue Herstellung bis auf Wort und Silbe nicht verbürgt werden kann. Es kommt oft genug vor, dass die Ueberlieferungen in willkürlicher und zufälliger Weise sich spalten und zusammengehen, dass etwa 1 und 3^a haben 'andarono ad assedio', 2 und 3^b 'assediarono' oder 'andarono ad oste'; und dass, wenn man dann 4 und 5 und die ferner stehenden Ueberlieferungen hinzuzieht, man meist nur zu einer Vermehrung der Varianten, aber nicht zu einer Entscheidung kommt. Man muss dann die eine Fassung wählen, ohne darum versichern zu können, dass sie auch die bessere sei. Zumal im Anfang, wo noch nicht alle Ueberlieferungen vorliegen, und dann wieder gegen Schluss, wo sie stärker auseinandergehen, ist bisweilen eine gewisse Willkür nicht zu vermeiden. Aber meist wird sie sich doch in sehr engen Grenzen halten lassen, in solchen, die für die Sache selbst gar nichts ausmachen wie in dem obigen Beispiel. Im Ganzen glaube ich behaupten zu können, dass im Folgenden der alte Text in Bestand und Reihenfolge der Sätze, in Wahl und Stellung der Worte, d. h. in seinem wesentlichen Umfang und Inhalt bis 1265 fast wortgetreu, von da an in der Fassung B zum mindesten annähernd hergestellt ist.

MLXXX.[2] a di X. uscente[3] Luglo il secondo Arrigho inperadore venne a oste a Firenze[4], essendo coronato[5] in questo anno, e[6] levossene a modo di schonfitta[7] (1. 3^a. 5).

MCVII. I Fiorentini disfecono Monte Orlandi. E in questo medesimo[8] anno assediarono Prato e vinserlo ed

1) Mit alleiniger Ausnahme von N. 1 auf S. 197 zum Jahre 1275, wo gerade durch die Korrektur der richtige Text gesichert wird. 2) 'Nell' anno MLXXX.' 1. 3) 'di X. a l'uscita di L.' 3^a. 4) 'a Fir. ad oste' 1. 5) 'inchoron.' 1. 6) 'e' fehlt 3^a. 7) 'schonfitto Arrigho inperadore' 1. 8) 'med.' fehlt 3^a.

ebbero la terra[1] e disfecerla, et tornarono[2] sani e salvi a chasa (1. 3ª. 5).

MCX.[3] Il[4] papa Pasquale fu preso in Roma, e[5] stando nella corte[6] d'Arrigho[7] imperadore (1. 3ª. 4).

MCXIII. I Fiorentini disfeciono Monte Cascioli[8], e[9] morivvi Ruberto[10] Tedesco, il quale stava a[11] San Miniato e faciea guerra[12] a' Fiorentini[13] (1. 4. 5).

MCXV. Del mese di Maggio s'aprese il[14] fuoco in borgo Santo Apostolo, e arse [allora[15]] la maggiore parte della citta[16], [che[17] poca ne rimase]. E in[18] questo anno mori la contessa Matelda, ch'era[19] al suo giudichamento[20] tutta[21] Toschana e Lonbardia (1. 2. 3ª. 4. 5).

MCXVII.[22] S'aprese anche[23] il fuoco in Firenze, e[24] arse quasi tutta[25] quanta, che poca[26] ne rimase[27] (1. 2. 4. 5).

MCXVIII. I Pisani andarono[28] a oste sopra[29] Maiolicha e preserla[30]. E' Fiorentini guardarono loro Pisa[31] (1. 2. 3ª. 4. 5).

MCXXV. I Fiorentini disfeciono Fiesole[32] certa fortezza[33], che v'era[34] rimasa suso (1. 2. 4. 5).

MCXXXV.[35] I Fiorentini disfecero Montebuoni[36] (1. 2. 4. 5).

---

1) 'e vinserlo — terra' fehlt 3ª, wo dann 'disfeciolo'. 2) 'tornaronsi a chasa' 1. 3) '1110.' 4, wo stets arabische Ziffern. 4) 'Il' fehlt 1, wo 'Pasqualio'; 'Messer lo papa P.' 3ª. 5) 'e' fehlt 1. 6) 'nella terra, Arrigho inp. lo prese' 1. 7) 'Roma dallo 'mperatore Arr.' 4. 8) 'Cacciòli del piano di Settimo' 1. 9) 'e' fehlt 1, wo 'mor. allora'. 10) 'Ribrotto' 1. 11) 'in' 1. 12) 'gran guerra' 4. 13) 'ed erano nemici' setzt 1 zu. 14) 'il' fehlt 1. 3ª. 15) 'allora' 1. 4. 5, fehlt 2. 3ª. 16) 'parte di Firenze' 4. 17) Das Eingeklammerte in 2 (wo 'che' fehlt). 4. 18) 'di' 1. 19) 'ch'era — Lonbardia' fehlt 2. 20) 'a sua giudichatione' 1; 'al suo coiudicare' 4. 21) 'tutta' fehlt 1. 22) 3ª hat 1117 den Text von 1118. 23) 'anche' fehlt 1. 4. 24) 'e arse — quanta' fehlt 4; 'quasi — quanta' fehlt 1. 25) 'tutta la terra' 5. 26) 'pocho' 1. 4. 27) 'rim., che non ardesse' 4; in 2 folgen zwei Zusätze über Maiorca und Häresie in Florenz; vgl. Villani IV, 30. 31. 28) 'andati' 2, wo nachher 'e' vor 'preserla' fehlt. 29) 'a' 3ª. 4. 30) 'vinsola' 3ª. 31) 'la citta di P.' 5; 'la terra' 1. 2; 'civitatem' Thol. B. In 1 folgt ein längerer Zusatz über die Säulen von San Giovanni, vgl. Villani IV, 31. 32) 'a Fies.' 2; 'Fies.' fehlt hier 4. 33) 'alcuna f.' 2; 'alquante fortezze' 1; 'cierte f.' 4. 34) 'v'erano rimase' 1; 'erano rim. a Fiesole' 4; 'rim. v'era' 2, wo dann ein Zusatz, vgl. Villani IV, 35. 35) '1130.' 4. 36) 'Mont. de' Bondelmonti' (Villani IV, 36) 2; 'del mese di Giugno' fügt 1 fälschlich hinzu.

MCXLVI.[1] Del mese di Giugno[2] i Fiorentini furono[3] schonfitti a Monte di Croce[4] da'[5] conti Guidi (1. 2. 3a. 4. 5).

MCLIII. I Fiorentini chavalcharono[6] a Monte di Croce e disfecionlo[7] tutto (1. 2. 3a. 4. 5).

MCLIIII. Papa[8] Adriano incorono inperadore[9] ir re[10] Federigho a[11] Roma. E' Fiorentini[12] e Pratesi furono sconfitti a Carmignano di[13] quest' anno da' Pistolesi[14] (1. 2. 3a. 4. 5).

MCLXII. Lo 'nperadore Federigho[15] disfece Melano[16] ed arolla[17] e seminolla[18] di[19] sale (1. 2. 3a. 4).

MCLXVII.[20] Fue rifatto[21] Melano. E[22] furono schonfitti i Romani[23] a Toscolano[24] dal cancelliere[25] dello[26] 'nperadore Federigho (1. 2. 3a. 4).

MCLXX.[27] I Fiorentini sconfissono gli Aretini del mese di Novenbre e[28] poi ebbono pace (1. 2. 3a. 4. 5).

MCLXXIIII.[29] Nel mese di Giugno[30] i Fiorentini sconfissono i Sanesi al castello[31] d'Asciano (1. 2. 3a. 4. 5).

MCLXXVII.[32] Fu[33] pace tra papa[34] Alessandro e[35] llo 'nperadore Federigo a[36] Vinegia; ed[37] era stata[38] la guerra XVII[39] anni. E in quello[40] anno arse Firenze [infino[41]] da[42] capo del[43] Ponte Vecchio insino[44] a Merchato Vecchio, e fu[45] a di[46] IIII.[47] d'Agosto. E[48] in questo anno comincio la guerra tra consoli e gl' Uberti, e basto

---

1) 'MCXXXV.' 3a. 2) 'Del — Giugno' fehlt 1. 3a; steht hinter 'Guido' 5. 3) 'mandarono soldati' 3a statt 'fur. schonf.'. 4) 'e furonvi ischonfitti' fügt 3a hier ein. 5) 'I' 3a; 'del conte Guido' 5. 6) 'Cavalcaro i Fior.' 2. 4. 7) 'tutto lo disfeciono' 4. 8) 'Il papa' 1. 9) 'lo 'mper.' 4. 10) 'lo re' 1; fehlt 4. 11) 'di' 3a. 12) Dieser Satz fehlt 3a. 13) 'in' 4; 'di — Pistolesi' fehlt 1. 14) 'da' P.' nur 2; vgl. Thol. 1162. 15) 'Fed. inp.' 1. 16) 'ischonfisse Melana 3a. 17) 'e allora' 1. 18) 'la semino' 1; 'et seminovvi' 4. 19) 'di' fehlt 2. 4. 20) 'MCLXVIII.' 3a. 21) 'rifatta Melana' 3a. 22) 'in questo anno' fügt 3a hinzu. 23) 'Rom. fur. schonf.' 1; 'fue sconfita Roma' 2. 4. 24) 'et Tosschana' 4. 25) 'cancellieri' 1. 4; 'da chavalieri' 3a. 26) 'dello — Fed.' fehlt 4. 27) 'MCLXVII.' 5. 28) 'e — pace' nur 2; 'e feciono le chomandamenta' statt dessen 3a. 29) 'MCLXIIII.' 1; 'Nel MCLXXV.' 5. 30) 'Nel — Giugno' fehlt 1. 3a; 'del m. d. Giennaio' (!) hat 4 hinter 'Assciano'. 31) 'chastro' 3a; nur 'ad Asciano' 1. 32) 'MCLXXIIII.' 1. 33) 'si fe' 4; der erste Satz bis 'anni' fehlt 5. 34) 'l'papa' 4. 35) 'e secondo lo'nper.' 3a. 36) 'in' 4. 37) 'ed' fehlt 2. 38) 'durata' 4. 39) 'XXVII' 1. 40) 'questo' 3a; '1177.' 4 statt 'E — anno'. 41) 'infino' 1. 2, dürfte zu streichen sein. 42) 'a' 1. 43) 'Fir. dal P. V.' 3a. 5; 'Fir. al P. V.' 4. 44) 'infino' 1; 'in fine' 4. 45) 'e fu' fehlt 1. 4. 5. 46) 'il di' 4. 47) 'V.' 3a. 48) Dieser Satz fehlt 3a. 4, ist in 2 nach Vill. V, 9 verändert; in 5 ein hier nicht berücksichtigter Zusatz.

due anni. E[1] in questo anno [ancora] arse Firenze da San Martino del Vescovo[2] a[3] Santa Maria Ughi[4] e[5] infino ad Arno (1. 2. 3ª. 4. 5).

MCLXXVII.[6] Die[7] IV. uscente Novenbre cadde il ponte Vecchio di Firenze[8] (1. 2. 4. 5).

MCLXXXII. I Fiorentini presono Montegrossoli; e valse[9] lo staio del grano VIII soldi, e[10] fu tenuto grande caro[11] (1. 2. 4. 5).

MCLXXXV.[12] Del mese di Giugno[13] i Fiorentini assediarono Pogna[14]. [In[15] questo anno] Di[16] I. anzi Aghosto venne[17] lo 'nperadore Federigho[18] in Firenze e a tutte le citta tolse il contado infino[19] alle mura, trattone[20] a Pisa e a[21] Pistoia. E in questo[22] anno assedio Siena[23] infino alle porti[24] il[25] detto inperadore (1. 2. 3ª. 4. 5).

MCLXXXVI. Arrigho, figliuolo[26] di Federigho inperadore, fu fatto re d'Italia a contradio della corte di Roma[27] (1. 3ª. 4).

MCLXXXVII. Prese[28] il soldano[29] il santo sepolcro[30] d'oltremare in calen[31] di Luglio, che 'l teneano[32] i Cristiani[33] (1. 2. 3ª. 4).

MCLXXXVIII.[34] Lo 'nperadore Federigho[35] ando oltremare[36] in soccorso de' Cristiani, e mori in questo[37]

---

1) 'E' fehlt 1; dieser Satz vor dem vorhergehenden in 2, wo 'E 'n quell' a.'; nach 'd'Agosto' fährt 4 fort: '1177. detto. E poi detto anno ancora'; dieses 'anc.' fehlt 1. 2. 5; 3ª hat: 'E anche s'aprese il fuocho in Fir. in qu. anno e arsse' etc. 2) 'del V.' fehlt 1. 4; 'Sancto Mart. tra le torri' 5. 3) 'infino a' 3ª. 4) 'a Ughi' 1. 5) 'e' fehlt 5; 'e — Arno' fehlt 4. 6) '1178.' 4 sachlich richtig; die Zahl kann aber gegen 1. 2 (das diesen Satz mitten im Text des vorigen Absatzes hat). 5 nicht in den Text gesetzt werden. 7) 'Die — Nov.' fehlt 1; 'di XXVI. (26) di Nov.' 4. 5. 8) 'Fir. cadde a di 26. di nov. 1178. detto' 4. 9) 'valse otto soldi lo st. d. gr.' 2; 'soldi VIII' 5. 10) 'e' fehlt 2. 11) 'tenuto caresstia' 4. 12) '1182. detto' sachlich richtig für 'Pogna' 4; 'MCLXXXIIII.' 2. 3ª. 13) 'Del — Giugno' fehlt hier 4. 14) Hier hört der Jahresbericht von 2 auf; 'Pogna — venne' fehlt 4. 15) Dies nur 1. 16) 'Di — Aghosto' fehlt 1. 2. 4; 'e lo sezzaio di del luglo vegnente' 5. 17) 'venne in Fir. lo 'nper.' 3ª; 'lo 'mper. Fed. venne in Fir.' 5; 'a Fir.' 1. 18) 'Fed.' fehlt 3ª; 'Federigo del mese di giugno, ed egli a tutte' 4. 19) 'in fine' 5; 'inf. — mura' fehlt 4. 20) 'tratt. — Pistoia' fehlt 3ª; 'salvo che a' 4; 'cavatone a' 5. 21) 'a' fehlt 1. 22) 'quello' 3ª. 23) 'Siena' hinter 'il d. inp.' 3ª, wo 'infino a. porti' fehlt. 24) 'mura' 4, wo 'il d. inp.' fehlt. 25) 'lo d. inp.' 5 hinter 'anno'. 26) 'il fig.' 1. 27) In 4 folgt hier gleich der Text von 1187 mit einem Zusatz. 28) 'Il sold. prese' 1. 29) 'Saladino' 2. 30) 'sipolcro' 2. 4. 31) 'calendi di' 1. 4. 32) 'l'aveano' 2; 'ch'era de' Cristiani' hinter 'd'oltremare' 3ª. 33) 'christiani alla faccia loro; poi che si soffera, ed è si soferto centinaia d'anni e or piu che mmai' 4. 34) 'Nel 1188.' 4, wo von nun an fast stets 'Nel' vor der Zahl. 35) 'Fed. inp.' 1. 36) 'co lo stuolo' setzt 3ª hinzu. 37) 'quel' 2. 4.

viaggio nel fiume del Ferro[1] in Romania[2] con bene LX miglaia[3] uomini. In[4] questo anno di[5] III. di Febraio si crociaro[6] tutte le genti[7] di[8] Firenze, e preserla[9] a[10] San Donato tra 'lle Torri[11] dall' arciveschovo[12] di Ravenna[13]. Che[14] fu renduto[15] il contado a' Firenze[16] a[17] X miglia presso alla[18] cittade (1. 2. 3a.b. 4. 5).

MCLXXXVIIII. Del[19] mese di Febraio ando lo stuolo[20] oltramare[21] in Acri[22] (1. 2. 4. 5).

MCLXXXXI.[23] Fu fatto inperadore[24] Arrigo, figliuolo di[25] Federigho inperadore[26], e[27] percio si[28] diede e concedette a' Romani, che[29] disfacessono[30] Toscholano[31]. E 'l[32] detto Arrigo in quell' anno[33] assedio[34] tre mesi[35] Napoli[36], e morivi la sua[37] moglie e molta sua gente, e vennone[38] come[39] in ischonfitta[40] (1—4).

MCLXXXXIIII. Il detto Arrigo[41] inperadore[42] prese Salerno e[43] misesi sotto tutta Cicilia[44], e fu fatto re di Cicilia e di Puglia e di Calavra (1—4).

MCLXXXXVII.[45] Il detto Arrigo inperadore[46] mori in Palermo[47] del mese[48] d' Ottobre. Et[49] in questo anno fue disfatto[50] San Miniato[51] da'[52] terrazani. Et Firenze[53]

1) 'della Serra' 2. 2) 'Erminia' 2. Paol. Pieri; 'e Romani' 1. 3) 'ben XVI mila' 2; 'LX m.', ohne 'bene' 4; 'bene LXm' 3a. 4) Der erste Satz bis 'uomini' fehlt 5, der Schluss des Jahres von 'In' an 4. 5) 'a di' 1. 6) 'presono la croce' 2. 7) 'tutte le gientte' 3a; 'molti genti si croc.' 5. 8) 'in' 2. 9) 'e pres.' fehlt 1. 10) 'in' 3a. 11) 'a Torre' 2; 'a Torri' 5. 12) 'arciprete' 1. 5. 13) Mit 'uéna' fängt 3b an. 14) 'E' 3b. 5; der Satz fehlt 2. 15) 'uenduto' 1; 'incotanente renduto' 3b. 16) 'il — Fir.' fehlt 3b; 'a Fir. rend. lo cont.' 5. 17) 'a' fehlt 3a.b; 'infino a' 5. 18) 'ale mura' 3a.b; 'migl. fuori della citt.' 5. 19) 'Del — Febr.' hinter 'oltram.' in 4. 20) 'lo sstudio ando' 4. 21) 'oltra a mare' 1; 'oltremare' 2. 22) 'in Acri' fehlt 2. 4; in 2 zu 1190 ein Satz aus Villani V, 14. 23) 'MCLXXXXII.' 3b. 24) 'inp.' fehlt hier 4. 25) 'di' fehlt 3a. 26) 'imp., nuovo imperadore' 4; in 1: 'Arr. figl. di F. inp. fu fatto inp.'. 27) 'e' fehlt 1; 'e percio — Toschol.' fehlt 4. 28) 'si' fehlt 1. 29) 'a' Romani che' fehlt 3b. 30) 'facessono' 1. 31) 'Toscholana' 3b. 32) 'Il' 1; 'Et il' 3b. 33) 'in qu. anno' fehlt 3a.b; statt 'E 'l detto — anno' hat 4: 'E in quessto tenpo'. 34) 'istette' 3a; 'stette' 3b. 35) 'tre mesi' fehlt 4. 36) 'in Nap.' 3a; 'a Nap.' 3b. 37) 'sua' fehlt 1. 4. 38) 'venne' 3b. 39) 'come' fehlt 3b. 40) 'come schonfitti' 1; in 2 folgt eine Notiz zu 1192 aus Vill. V, 20. 41) 'Arr. figliuolo di Federigo imperadore' 2. 42) 'inp.' fehlt 1. 3a. 43) 'e' fehlt 1; 'mis. sotto' fehlt 4. 44) 'tutta la' 1. 45) 'Nel 1198.' 4. 46) 'inp.' fehlt 1; 'Arigo fi. de Frede. inp.' 3b; 'Mori lo 'nper. Arigho detto' 3a. 47) 'in P.' fehlt 1. 48) 'del mese' fehlt 2. 49) 'Et' fehlt 2. 50) 'rifatto' 1. 51) 'la terra di Sancto M.' 5, wo der erste Satz bis 'd'Ott.' fehlt. 52) 'pe' 4. 53) 'E Fiorentini richonperorono' 1.

riconpero Monte Grossoli. Et in questo[1] anno fu[2] pacie in[3] tutta Talia[4]. Era[5] consolo di Firenze[6] Conpagno Arrigucci (1. 2. 3[a.b]. 5).

MCLXXXXVIII.[7] Ch'era consolo[8] di Firenze 'l conte Arrigo e suoi conpagni[9], i Fiorentini disfeciono[10] Frondignano[11]. E[12] a Simifonti fu[13] l'assedio del mese di Settenbre (1. 2. 3[b]. 4. 5).

MCC. Fue disfatto il borgo a[14] San Giniegio[15] nel[16] piano di San Miniato[17] (1. 2. 3[b]. 4. 5).

MCII. Era consolo[18] Adobrandino Barucci e[19] suoi conpagni. I[20] Fiorentini disfeciono Simifonti[21]. Et[22] in questo[23] anno disfecono Conbiata[24] (1—5).

MCCIIII.[25] Era consolo Conpagno Arrigucci e suoi conpagni[26]. I Fiorentini feciono[27] Monte Lupo, e i Pistolesi tolsero[28] l'anno[29] Monte Murlo[30]. E 'l detto[31] anno[32] nella vendemmia i Fiorentini[33] e' conti Guidi[34] ritolsono Monte Murlo a' Pistolesi[35] (1—5).

---

1) 'quell' 2. 2) 'disfatto — fu' fehlt 3[a]. 3) 'per' 3[b]. 4) 'Talya' 1; 'Ytalia' 3[b]. 5) 'et era' 3[b]; dieser Satz nur in 2. 3[b]; vgl. Thol. B. zu 1204. 6) 'di Fir.' fehlt 3[b]. 7) 'Nel 1199.' 4. 8) 'I consoli' 1; 'era consolo' 4. 9) ''l conte — conpagni' fehlt 1; 'Conte Arr. chon sua conpagnia' 3[b]. 10) 'i Fior. disf.' fehlt 3[b]; 'i Fior. — Frondign.' fehlt 4; 'e Fior.' 1. 11) 'Fedignano, ch'era in Val d'Elsa presso a Vicho' 1; 'Frondigliano' 2. 12) 'Al costoro tenpo del mese di Sett. fu l'ass. a Sim.' 2. 3[b]; in 2 ein Zusatz aus Villani V, 24. 25. 13) 'fu a Semif.' 1, wo 'l'assedio' fehlt. 14) 'di' 1. 15) 'San Donnigi' 4. 16) 'ch'era nel' 1. 17) 'di S. M. da' San Miniatesi' 2, wo noch einige Worte aus Villani V, 27. 18) 'i consoli erane' 1; 'Era — conpagni' fehlt 3[a]; 'Era' fehlt 3[b]; 'Era — Barucci' ist letzter Satz in 4. 19) 'e — conpagni' fehlt 4; 'con sua conpagnia' 3[b]. 20) 'e' 1. 21) 'Semifonti' 1; 'Simifonte' 3[b]; 'Sim. e Combiada' 5. 22) Das Weitere fehlt 2. 23) 'quello' 1; für 'in — disfecono' hat 4: 'anche'. 24) 'Tobbiata' 1; 'Canbiata, ch'era consolo Brunellino Brunello' 3[b]. Vgl. Hartwig II, 196 zu 1203; Paolino Pieri zu 1203. 25) 'Nel 1203.' 4; 'MCCIIII — Monte Murlo' fehlt 3[a]; 3[b] hat diesen Absatz zum Jahre 1202. 26) Dies nur in 2; Thol. B: 'Eodem anno, ut in Gestis Florentinorum habetur, fuit consul Florentie Compagnus Arrigucci della Toça'. 27) 'disfecono' 1; 'disfecero' 3[b]. 28) 'ebbono' 3[a]. 29) 'l'anno' fehlt 1; 'il detto anno i Fiorentini' hinter 'Monte Murlo' 2; 'loro' 5. 30) 'Monte Orlandi e Monte Murlo' 2; 'nella vend.' fügt 3[b] hier aus dem folg. Satze ein. 31) Dieser Satz fehlt 4, ist sehr verderbt in 1. 32) 'In quello anno' 1; 'E in questo anno' 5; 'e in questo anno a l'uscita di Setenbre' 3[a]; 'E — anno' fehlt 3[b]. 33) 'i Fior. ischonfissono i conti Guidi' 1. 34) 'ello conte Guido lo ritolse loro' 5. 35) Der Satz heisst von 'i Fior.' ab n 3[a.b]: 'E Fiorentini et conti Guido lo (fehlt 3[a]) riebono' ('mebono' 3[a]).

MCVII.[1] Ch' era podesta[2] Gualfredotto da Melano il[3] primo anno, si[4] fecie la pacie tra' conti Guidi e i Pistolesi[5]. Et in[6] questo anno di XI. uscente Giugno[7] i Fiorentini schonfissono i Sanesi a Mont' Alto e disfecierlo[8] e preseno[9] MCC[10] prigioni[11] (1—5).

MCCVIII. Essendo podesta Gualfredotto[12] da Melano il secondo anno[13] i Fiorentini disfeciono Rugomagno[14] e andarono[15] insino[16] a Rapolano[17] nel[18] contado di Siena[19] (1. 2. 3a. b. 5).

MCCVIIII. Essendo podesta[20] Gianni[21] del Giudice del Papa[22] i Fiorentini conperarono Monte Murlo V m livre[23], e[24] renderollo a' conti Guidi (1. 2. 3a. b. 5).

MCCX. Al[25] consolato di messer Catalano della Tosa e de' suoi[26] conpagni si fece[27] pace tra' Fiorentini e Sanesi[28]. Era[29] durata la guerra tre anni (1—5).

MCCX.[30] Fu coronato[31] Otto inperadore, ch' era stato[32] XII anni sanza inperio. E poi[33] ne[34] fu cacciato e in questo anno[35] fu sconfitto[36] da' Franceschi[37] per lo re di

---

1) Dies Jahr in 1 ohne Absatz zu 1204. 2) Diese Notiz über den Podestà nur in 2. 3b; 'Era il primo pod.' 2. 3) 'Melana lo' 3b. 4) 'in detto anno si' 4; 'In questo anno si' etc. ist letzter Satz in 3a; 'fece fare pace' ohne 'si' 2. 5) 'tra Pistolesi e Conteguidi' 4. (5). 6) 'di' 2. 7) 'Luglio' 3a. b; 'uscente Giugno a di 2.' 1; 'a di XI. all' uscita di Giugno' 2 hinter 'Montalto'. 8) 'e disfec.' fehlt 1. 3a. b. 9) 'presovi' 4. 10) 'XII centinaia' 2; 'MCCC' 3a. b. 11) 'huomini' 1; 'di pregioni Sanesi' 2; 'persone' 4; in 2 folgt ein Satz aus Villani V, 32. 12) 'Galfr.' 3b; 'Gualfr. d. M. pod. per lo sec. anno' 1; 'Essendo — anno' fehlt 3a. 5. 13) 'il sec. anno' hinter 'andarono' in 3b. 14) 'Ruchomagno' 1. 3a; 'ch'era del Sanese' fügen 3a. b hinzu. 15) 'andarne' 2. 16) 'per lo cont. di Siena in fine a Rapp.' 5. 17) Statt 'e — Rapol.' hat 1: 'in quello anno'. 18) 'del' 1. 19) 'ad oste' fügen 3a. b hinzu. 20) 'Alla signoria di' 1. 21) 'Giovanni' 3b. 22) 'del P.' fehlt 1; 'Essendo — Papa' fehlt 3a. 5. 23) 'libr Vm' 3b. 5. 24) 'Monte M. da' conti Guidi, salvoche da quelli da Porciano, per fior. X mila, perche ei no'l poteano difendere da' Pistolesi' 2 nicht aus Villani; 'dal conte Guido' 5. 25) 'Il' 3a; 'Nel' 2; 'I consoli di Firenze' 1; 'Al — conpagni' fehlt 4. 5. 26) 'de' suoi' fehlt 1; 'e sua conpagnia' 3a. b. 27) 'fue p.' 2; 'si fecono la p.' 1; 'la p.' auch 5. 28) 'Sanesi e Fior.' 1. 29) 'Ed era' 1; 'Era istata' 3a; 'ch'era ist.' 3b; 'che era durata' 5. 30) Ohne Absatz und neue Zahl fährt 1 fort; Absatz, 'MCCXI.' 2; 'In questo' etc. (siehe N. 31) 3b; 'E in detto anno' ohne Absatz 4. 31) 'E fu' 1; 'Fue chiamato et incoronato' 3a; 'In questo medesimo anno fue facto et incoronato' 3b; 'E in detto anno fu incoron.' 4. 32) 'ch'era — inperio' fehlt 1; 'era istato' 3a. 33) 'poi — cacciato e' fehlt 2. 34) 'ne' fehlt 4; 'ne — anno' fehlt 1. 35) 'nel decto anno' 3b. 4. 36) 'ebbe ei sconfitta' 2; 'e schonfitto' 4; 'morto e schonfitto' 1. 37) 'Franceschi per lo' fehlt 1.

Francia, e fue presa e morta[1] la[2] piu della sua gente[3] (1—4).

MCCXIIII.[4] Essendo podesta[5] messer[6] Iacopo di[7] Giovanni[8] Grosso[9] mori il conte Guido Vecchio[10] (1—5).

MCCXV.[11] Essendo[12] podesta di Firenze messer Gherardo Orlandini[13] il[14] di di pasqua di Resurresso[15] fu morto messer Bondelmonte Uguiccioni[16], e[17] da indi[18] inanzi fu parte[19] Guelfa e parte[20] Ghibellina in Firenze[21] (1—5).

MCCXVI.[22] Del[23] mese di Novenbre fue il concilio[24] a Roma[25] di[26] tutti i vescovi[27] de'[28] Cristiani al tenpo di papa[29] Innocenzio (1—4).

MCCXVII. Essendo[30] podesta messer Bartolomeo Nasi di[31] Bologna il Guarnelotto[32] e consorti venderono Tornano a' Sanesi[33] (1. 2; vgl. Paol. Pieri).

MCCXVIII. Essendo podesta[34] messer Otto da Bandella[35] i Fiorentini feciono giurare[36] il contado. Et in questo anno[37] i Romani andarono[38] oltre mare[39]. E in

---

1) 'e — morta' fehlt 1; 'fue' fehlt 3b. 4; 'morti e presi' 3a. 2) 'la' fehlt 3b; 'la magiore parte dela (di)' 3a. (4). 3) 'gente sua' 3a; 'tutta sua gente' 1; 'pocca ne canpo' setzt 3b hinzu. 4) 'MCCXIII.' 1, wo 'Essendo' fehlt. 5) 'di Firenze' fügen 3a. b hinzu. 6) 'messer' fehlt 1. 7) 'Iacopo di' fehlt 3a. b. 8) 'Gianni' 2. 9) 'Rosso' 2; 'el Rosso' 3a; 'de Rosso' 3b; dieser Vordersatz fehlt 4. 5. 10) 'Il conte G. V. di conti Guidi mori' 4. 11) 'MCCXIIII.' 1; 'MCCXI.' 3a. 12) 'Essendo', 'di Fir. messer' fehlt 1; 'Essendo — Orlandini' fehlt 4. 13) 'Orlandi' 3a. b. 14) 'il — Resurr.' fehlt hier (s. N. 16) 3a; steht hinter 'Ughuiccioni' in 4; 'la mattina dellla p.' 5. 15) 'Surrexio' 1. 16) 'dagl' Uberti e da' Fifanti e dagl' altri sequaci' fügt 1 hinzu; 'de Bondelmonti' fügt 2 hinzu, hat 5 statt 'Uguiccioni'; 'e Buondelmonti dagli Uberti, il di di pasqua natale' 3a. 17) 'e' fehlt 1. 3b. 18) 'da questo di in.' 3a; 'da quel di in qua' 4. 19) 'p. di Guelfi e di Ghib.' 2; 'si chomincio p.' 3a. 20) 'parte' fehlt 3a. b. 21) 'in Fir.' fehlt 1; 'si crio in Fir. parte Ghib. e p. Guelfa' 4; in 2 folgt ein Zusatz aus Vill. V, 38. 22) Dies noch zu 1215 in 1. 2. 23) 'E del' 1. 2; 'Del — Novenbre' fehlt 4; steht hinter 'Innocenzio' 3b, wo 'Al — Innoc.' erste Worte des Jahres sind; 'Fue de Nov.' letzte Worte in 3a. 24) 'fue fatto il conc.' 2; 'il conc. fu a Roma' 4; 'papa Innoc. (Papa Nocientio 3a) fece conc.' 1. 3a. 25) 'a Roma' letzte Worte in 1. 3b. 26) 'con tutti' 1. 27) 'cardinali e vesch. e regholati' 3a; 'vesch. e regholati' 3b. 28) 'de' fehlt 2; 'de' Crist.' fehlt 3a. b. 29) 'appo 'l papa' 2. 30) 'Essendo', 'messer' fehlt 1. 31) 'di Bol.' fehlt 1. 32) 'Giuglelmotto' 1; 'i Guarnelotti' 2; vgl. Ann. Florentini II und Davidsohn II, 1, S. 172. 33) 'a' Sanesi' fehlt 1. 34) 'di Firenze' fügen 3a. b hinzu; 'messer' fehlt ebenda. 35) 'Band. di Melano' 2; 'Bandella' auch Thol. B, 'Mandello' ist der richtige Name; 1 hat: 'Era pod. Otto da Mondello' am Schluss des Jahres; die ganze Notiz fehlt 4. 5. 36) 'guardare' 1; 'giur. sotto loro' 2; der Satz bis 'contado' fehlt 4. 37) 'di qu. a.' 2; 'Et' fehlt 3a; 'Et — anno' fehlt 4. 38) 'andarono i Romani' 2. 4. 5. 39) 'colo stuolo' fügt 3a hinzu.

questo anno[1] mori[2] Otto inperadore[3]. Et feciónsi[4] le pile del ponte Nuovo[5] alla Carraia[6] (1—5).

MCCXVIIII.[7] I Cristiani presono[8] la citta di Damiata[9] appresso[10] Onorio papa; eravi[11] stato[12] l'assedio[13] piu di due anni[14], et[15] ebberla[16] per forza, e quegli dentro furono tutti[17] morti e presi[18] (1—5).

MCCXX. Essendo[19] podesta messer Ugo del Grotto di Pisa i Fiorentini disfeciono Mortenanna[20] degli Squarcialupi, e[21] fu di Luglio. E[22] in questo anno si fece[23] il ponte[24] alla Carraia[25].

MCCXX. Fue[26] incoronato Federigo[27] e fatto[28] inperadore da[29] papa Onorio in Roma[30] il di di santa Cicilia (1. 2. 3[b]. 4. 5).

2.

E' Fiorentini[31] feciono soperchianza a' Pisani, che erano iti al coronamento.

5.

Nel detto coronamento di Federigo li Fiorentini, che v'andaro, soperchiaro li Pisani.

4.

E soperchiaronsi in quell' oste a Roma i Fiorentini, ch' andono allo 'ncoronamento, e i Pisani furono sconfitti di Novenbre.

---

1) 'in qu. a.' fehlt 1; 'di qu. a.' 2. 2) 'Otto inp. mori' 1. 3) Der Satz heisst in 3[a] (3[b]): 'e morivvi Otto inp.' ('detto'). 4) 'E Fiorentini fecono' 1; 'fecesi' 2. 5) 'Nuovo' fehlt 4. 5. 6) 'Charr. di Firenze' 4; der letzte Satz fehlt 3[a. b]. 7) 'MCCXVIII.' (korrigiert) 1. 8) 'riebono' 3[a]; 'riebberlo' 3[b]. 9) 1 hat bis hierher: 'Onorio papa e Cristiani assediarono Dam.'. 10) So 2; 'Dam.; eravi istati ad assedio papa On.' 3[a]; 'Dam. et papa On. vi stette ad assedio' 3[b]. 11) 'e stettevi' 2. 5. 12) 'istati' 3[a]. 13) 'ad assedio' 3[a. b]; 'appresso — assedio' fehlt 1. 14) 'ed eziandio mori il papa' fügt 4 hinzu. 15) 'et' fehlt 1. 3[a]. 4. 16) 'ebesi' 4. 17) 'tutti' fehlt 1. 3[a]. 4. 18) 'e presi' fehlt 3[a]; 'presi e morti' 5; 'E in questo anno — alla Carraia' haben 3[a. b] hier aus 1220. 19) 3[a] hat in diesem Jahre fremden, nicht aus den Gesten stammenden Stoff; 'Essendo — Carraia' fehlt 3[b]; statt 'Essendo — Pisa' hat 1 als letzten Satz: 'Era pod. m. Ugho de' Grotti di P.'. 20) 'Monte Nano' 1. 21) 'e — Luglio' fehlt 4. 5; 'del mese d. L.' 1. 22) 'E' fehlt 1. 23) 'conpie' 2, wo dieser Satz der letzte des Jahres ist. 24) 'p. Nuovo' nur 1, wo das Jahr mit 'Pisa' (s. N. 19) schliesst. 25) 'Carr. in Firenze' 4. 26) 'e in quest' anno fue' 4. 27) 'Fed. fue inc.' 3[b]. 28) 'e fatto' fehlt 2. 29) 'dal' 4, wo 'E morie' statt 'Onorio'. 30) 'et fue coronato' nochmals 3[b]. 31) Der Satz fehlt 1. 3[a. b], der ursprüngliche Wortlaut lässt sich aus 2. 4. 5 nicht bestimmen.

MCCXXI. I[1] Sarracini riebbono[2] Damiata[3] a patti, che si riebbero[4] tutti i Cristiani, che v'erano[5]; et[6] tennerla i Cristiani[7] poco[8] piu di XI mesi (1—5).

MCCXXII. Essendo[9] podesta[10] messer Oddo Pietro[11] Ghirighoro[12] di Roma i Fiorentini[13] ischonfissono i Pisani al[14] castello del Boscho [a[15] Monte Moreti[16]]; menaronne[17] MV^{c} prigioni, e[18] fue a di XI. uscente Luglio[19] (1—5).

MCCXXIII.[20] I Fiorentini assedettero Feghine[21] e feciono l'Ancisa[22], e[23] fue alla signoria di messer Gherardo Orlandini (1. 2. 3^{b}. 5).

MCCXXVI. Alla[24] signoria di messer Guido Giovanni valse lo staio del grano soldi XV, e[25] fu tenuto gran caro (1. 2. 5).

MCCXXVIII.[26] Alla signoria[27] di[28] Andrea[29] di Iacopo da[30] Perugia andarono[31] i Fiorentini a Pistoia col caroccio[32] e[33] guastarolla infino alle[34] borghora e disfeciono[35] la torre[36] loro[37], che avea nome Montefiore[38], e[39]

---

1) 'I' fehlt 1. 2) 'ebbono' 1. 4. 3) 'la citta di Damiatta' (Dobiata 3^{b}) 3$^{a.b}$. 4) 'se n' riebb.' 3^{b}; 'se n' uscirono' 2. 5) 'v'erono' 1; 'tutta (!) i Cr. presi' 3^{a}; 'tutti i Cr. ch'erano presi' 3^{b}; 'tutti guegli dentro' 2; 'che v'er.' fehlt 4. 6) 'et' fehlt 1; 'et — mesi' fehlt 5. 7) 'i Cr.' fehlt 4; 'e i Cr. l'aveano tenuta' 2. 8) 'poco piu di' fehlt 3^{a}; 'p. piu d'un anno' 2. 9) 'di XVI. di Luglio essendo' 3^{a}; 'Ala signoria de messer' 3^{b}; 'Era pod. O. Piero Gh.' 1 am Schluss des Jahres; 'Essendo — Roma' fehlt 4. 5. 10) 'di Firenze' fügt 3^{a} hinzu. 11) 'Petri' 2. 12) 'Gh.' fehlt 3^{a}; 'Gh. di Roma' fehlt 2; 'Grigori de R.' hat 3^{b}. 13) 'furono isconfitti i Pisani da Fioren|| al' 3^{b}. 14) 'a' 1. 4. 15) Dies in 2. 4, wohl kaum aus den Gesten. 16) 'Moreta' 2. 17) 'e recarne MC' 2; 'con 1520 presi' 4; 'e furone (no) tra morti e presi da (fehlt) MCCCCC (MD) uomini' 3^{a} (3^{b}). 18) Das Folgende nach 1. 2, 'e fue' fehlt 1. 19) 'adi XV. di Luglo' 3^{b} zwischen 'di Roma' und 'furono isconf.'; 'di XVI. di Luglio' als erste Worte des Jahres 3^{a}; 'a di XXI. di Luglo' 5 an gleicher Stelle. 20) 'Nel 1229'! 4. 21) 'Figghine e disfeciono la terra' 4, wo hier das Jahr schliesst; 'Fighine' 5; 'e disfecerlo' auch 2, fälschlich. 22) 'la mossa' korr. in 'la nossa' 3^{b}; 'per battifolle' fügt 2 hinzu. 23) 'e — Orland.' fehlt 5; 'e fue' fehlt 3^{b}, wo 'A la sign. — Orlandi' (so) am Anfang des Jahres; statt 'e — messer' hat 1: 'podesta'. 24) Statt 'Alla — messer' hat 1: 'ed era podesta', wo 'ed — Giovanni' den Schluss des Jahresberichtes bildet. 25) 'e — caro' fehlt 1. 26) 'MCCXXVII.' 1; 'MCCXXIII.' 3^{a}. 27) 'sengnioria' und ähnlich oft 3^{a}; statt 'alla sign.' hat 1: 'Era podesta — Iacopo' als letzten Satz des Jahres. 28) 'messer' fügen 3$^{a.b}$ ein. 29) 'Andrea di' fehlt 2; 'di Iacopo' fehlt 3^{a}. 30) 'da Per.' fehlt 1. 31) 'i Fior. andar.' 1. 3^{a}. 5; 'andar. ad oste' 3^{a}. 32) 'e menarono il char.' 3^{a}. 33) 'e' fehlt 1, wo 'guastarono'. 34) 'nelle' 2. 35) 'disfecono Carmignano ella torre' 1. 36) 'le torri loro, ch'avieno ('-veano' 3^{b}) 3$^{a.b}$. 37) 'loro' fehlt 1. 38) 'Fiore' 1; 'nome di Fiori' 3^{a}; 'Montefiori' 3^{b}. 39) Wieder 'disfeciono' fügt 2 ein.

Carmignano. E[1] in questo medesimo[2] anno feciono[3] le comandamenta loro[4] i Pistolesi (1. 2. 3[a.b]. 5).

MCCXXVIIII.[5] Alla[6] signoria di messer Giovanni Bottacci i Sanesi ruppono la[7] pacie a' Fiorentini e[8] guastarono Monte Pulciano del[9] mese di Giugno. E 'l Settenbre proximo[10] chavalcharo i Fiorentini[11] dalla Pieve Asciata[12] e guastaro i Sanesi[13] e isfecero[14] Monteliscai[15] (1—4).

MCCXXX. Alla[16] signoria di[17] Otto da[18] Bandella[19] di[20] X. uscente Maggio andarono i Fiorentini[21] a Siena e menaronvi[22] il caroccio[23] et[24] andarono[25] a Radicofani[26] et a San Chiricho[27] in Rosenna[28] e presono il bagno[29] e disfeciono XX castella[30] e tagliarono[31] a Monte Ciellese[32] il pino e andarono[33] insino alle porte[34] di Siena e disfeciono[35] i serragli et intrarono dentro[36] alla terra e trassonne[37] delle donne. E Sanesi[38] uscirono[39] fuori e conbattero con loro e furono isconfitti e furonne presi[40] huomini[41] MCCXXXV e menati in Firenze. E[42] in questo anno i Fiorentini[43] disfecero Selvole (2—4; (5); 1. Sercambi; vgl. den sogen. Brunetto Latini, Hartwig II, 226 f.).

---

1) 'E — anno' fehlt 3[a.b]. 2) 'med.' fehlt 1. 3) 'fece' 3[b]. 4) 'loro — Pistolesi' fehlt 3[a.b]; 'comand. de' Fiorentini' 3[b]. 5) 'MCCXXVIII.' 1; 'Nel 1230.' 4. 6) Statt 'Alla — Bottacci' hat 1: 'Podesta Giov. Boccha', als letzte Worte des Jahres. 7) 'la' fehlt 3[b]. 8) 'che' 2. 9) 'del — chavalch.' fehlt 4. 10) 'vegnente' 2. 11) 'poi i Fior. cavalc.' 4; 'a Siena' fügen 3[a.b] hinter 'Fiorentini' ein. 12) 'Asciata' fehlt 3[a]; 'Asc. — Sanesi' fehlt 4. 13) Hier hört 3[a] auf. 14) 'disfecono' 1, 'disfecero' 5 sachlich richtig, textlich falsch; 'fecerunt' Thol. 15) 'Monte Lischari' 1; 'M. Bissciano' 3[b]; 'M. lisschio' 4. 16) 'prima' fügt 3[b] ein. 17) 'messer' fügt 2 ein; statt 'Alla — di' hat 3[a]: 'di XX. di Maggio essendo podesta di Firenze'. 18) 'di' 3[a.b]. 19) 'Band. di Melano' 2; 'Alla — Bandella' fehlt 4. 20) 'a die' 2; das Datum in 3[a] siehe N. 17; in 4 siehe N. 23. 21) 'i Fior. andor.' 4; 'i Fior. andar. a oste' 3[a]. 22) 'menarono' 4. 23) 'charr. all' uscita di Maggio a di X.' 4. 24) 'et' fehlt 3[a]. 25) 'chavalcharono' 3[a]. 26) 'insino a R.' 4; 'Radicofano' 3[b]. 27) 'Quilico' 2, 'in Ros.' fehlt daselbst. 28) 'et Ros.' 3[a]; 'di Rosena' 4. 29) 'borgho' 3[a]. 30) 'disfecerlo e XX cast.' 2; 'molte cast.' 3[a]. 31) 'taglorono il p. da M. Cierbese' 4. 32) 'Cellese' 2. 33) 'andarne' 2. 34) 'porti' 4; 'nelle borgora' 2, wo 'di Siena' fehlt; 'infino al ponferito' ('proferito' 3[b]) 3[a.b]; ob das ein Schreibfehler ist oder was sonst, weiss ich nicht. 35) 'et isfecero' 2. 36) 'dentro alle porte per la terra' 3[a.b]. 37) 'menarne', ohne 'delle' 3[b]; 'e menaronvi gran quantita di prigioni in Firenze' 3[a], wo damit das Jahr schliesst. 38) 'e sconfissono i San.' 4; 'donne et da MCC huomini et isconfissogli' 3[b], damit das Jahr schliessend. 39) 'uscir. — isconfitti' fehlt 4; vgl. sogen. Brunetto Latini. 40) 'di loro' fügt 4 ein. 41) 'huomini' fehlt 2; 'huom. 1295. Et in quessto si chiamo papa . .' 4, hier das Jahr schliessend. 42) Dieser Satz in 2. 5. 43) 'in qu. — Fior.' fehlt 2.

MCCXXXII. Alla[1] signoria di[2] Andrea[3] di Iacopo da[4] Perugia i Sanesi disfeciono[5] Monte Pulciano, et i Fiorentini andaro[6] a Siena e guastarla e puosono l'assedio[7] a Quercia[8] Grossa ed[9] ebberla e disfecerla e gli uomini dentro[10] menarono[11] a pregione[12]. E[13] in questo anno s'aprese il fuoco a[14] chasa i[15] Chaponsacchi tra gli Spadai[16], et arsonvi[17] XXII[18] tra huomini e femmine e fanciulli[19] (1—5).

MCCXXXIII. Alla[20] signoria di Torello da Strada a[21] di XIII. uscente Maggio i Fiorentini andarono[22] a Siena con[23] grande oste e assediarolla[24] dalle tre parti e gittarovi[25] entro[26] asini[27] con difici (1. 2. 4. 5).

MCCXXXIIII.[28] Alla[29] signoria di messer Giovanni del Giudice[30] da Roma[31] i Fiorentini andarono a oste a Siena a[32] di IIII. di Giugno[33] e stettervi LIII[34] di[35] e disfeciono[36] Asciano et Orgiale[37] ed[38] anche XLIII[39] castella[40]. Ed[41] in questo anno per pasqua di Natale[42] arse il borgo di piazza Oltrarno[43] (1—5).

MCCXXXV. Alla signoria di messer[44] Conpagnone[45]

---

1) Statt 'Alla — Perugia' hat 1: 'Era podesta And. di Iac.', ohne 'da Per.', als letzte Worte des Jahres; die Notiz fehlt 4. 5. 2) 'messer' fügt 2 ein. 3) 'd'Andreotta' 3^a; 'd'Andricta' 3^b. 4) 'di' $3^{a.b}$. 5) 'isfeciono' 2; 'disfero' oft 3^b. 6) 'a oste' fügen 3^a. 4. 5 ein. 7) 'il canpo' 2; 'l'oste' 4. 8) 'Guercia' 1. 9) 'ed' fehlt 1, wo 'ebborla per forza'. 10) 'che v'erano d.' 2. 11) 'menarona' 1; 'ne men.' 4; 'e men.' 3^a. 12) 'presi' 4. 5; 'in Firenze' setzen $3^{a.b}$ hinzu. 13) 'E' fehlt 1. 14) 'da' 1—3^a. 15) 'e' 1; fehlt 2. 3^b. 16) 'tra — Spadai' fehlt $3^{a.b}$. 17) 'arsono' 1. 18) 'XX' 4; 'XXII' hinter 'fanciulli' 1. 3^b. 19) 'e fanc.' fehlt 3^a. 20) Statt 'Alla — Strada' hat 1: 'Era signore Tor. da Stado' als letzte Worte des Jahres; die Notiz fehlt 4. 5. 21) 'a' fehlt 2; 'a mezzo Maggio' 5; 'di Maggio' 4. 22) 'si andaro i Fior.' 2. 23) 'con giente' 4; 'con — oste' fehlt 5. 24) 'e ass. — parti' fehlt 4. 25) 'mangonornovi asini dentro', ohne 'con dif.' 4; 'e recarvi difici e trabuccaronvi dentro pietre e asini' 5. 26) 'entro' fehlt 1. 27) 'asini con manghani e con manghanelle assai' 1. 28) 'MCCXXXIII.' $3^{a.b}$. 29) Statt 'Alla — Roma' hat 1: 'Era podesta Giov. d. Giud. da Luccha' als letzte Worte des Jahres. 30) 'Giov. Giudice' 2; nur 'Giovanni' 3^a; nur 'Giudice' 3^b. 31) 'di Roma' 2; 'Romano' 3^b. 32) 'a — Giugno' erste Worte nach 'MCCXXXIIII.' in 1; 'a' fehlt 2; 'a di IIII.' fehlt 4; 'in Kalen Giugno' 5. 33) 'Luglio' $3^{a.b}$. 34) 'LIIII' $3^{a.b}$. 35) 'e tornarono sani e salvi' fügt 3^a hinzu. 36) 'ed isfecero' 2. 37) 'Orciano' 1; 'Orenale' 4. 38) 'chon anche' 4; 'con anco' 5. 39) Die Zahl fehlt 1. 40) 'e disfeciono — castella' fehlt $3^{a.b}$. 41) 'Ed' fehlt 1. 5. 42) 'la notte di Nat.' 1; 'la pasqua di Nat.' 2; 'per Natale' 5. 43) 'd'Oltr.' $3^{a.b}$. 4; 'in Firenze' setzt 2 hier hinzu, 5 hinter 'arse'; in 2 folgen noch einige Worte, vgl. Vill. VI, 12. 44) 'messer' fehlt 1; die Notiz über den Podestà fehlt 4. 5. 45) 'Conpagno e di Poltr.' 1; 'Conp. del Poltrone' $3^{a.b}$.

di Poltrone i Sanesi[1] fecero pacie co' Fiorentini, e per[2] questa pace rifeciono[3] Monte Pulciano e forniro[4] a' Fiorentini[5] Monte Alcino[6] (1—5).

MCCXXXVII. Lo 'nperadore Federigo[7] sconfisse[8] i Melanesi a Corte Nuova[9]. Et in questo anno si fece[10] il ponte Rubaconte in[11] Firenze, ed era[12] podesta messer Rubaconte da Mondello[13] da Melano (1—4).

MCCXXXVIII. A[14] di III. anzi Aprile essendo morto[15] Manetto degli Orciolini[16] cadde[17] il palco[18] cholle donne[19], ch'erano al morto[20], et morironvene[21] XXVI[22] (1. 2. 4).

MCCXXXVIIII. Alla signoria di messer Guiglelmo Usinbardi[23] iscuro il sole[24] a di III. di Giugno[25] all' ora di nona in Venerdi[26] (1—4).

MCCXL. Alla[27] signoria di Castellano de' Cafferi fue rifatto il borgo a San Giniegio nel piano di San Miniato. Et[28] in questo anno[29] lo 'nperadore Federigo[30] assedio Faenza VII mesi[31] ed ebbela a[32] patti (1. 2. 3^{b}. 5).

[MCCXLV.[33] Podesta Pace Pesamoccholi; del mese d'Agosto valse lo staio del grano XVIIII danari, e' danari due la libra del chacio].

---

1) 'i Fiorentini . . co' Sanesi' 3$^{a.b}$. 2) 'a' 1; 'e' fehlt 3^{b}. 3) 'i Sanesi' fügen 3$^{a.b}$ hier ein. 4) 'finiro' 1. 3^{b}. 5; 'feniro' 3^{a}; 'munierunt' Thol. 5) 'i Fior.' 3^{a}; 'a' Fior.' fehlt 2; steht hinter 'M. Alc.' in 4. 6) 'Ed in questo anno fue il leonfante in Firenze' setzt 2 hinzu, bestimmt nicht aus den Gesten, auch nicht aus Villani. Ebenda folgt zu 1236 Text aus Vill. VI, 26. 7) 'E Federigho inper.' 1 als zweiten Satz, weil die Podestà-Notiz vorhergeht. 8) 'disfece' 1. 9) 'ti cōrta nuova' 3^{b}; 'a Corater nuova' 4; 'apud Coratam Novam' Thol. 10) 'e feciesi in detto anno' 4; 'fece fare el' 1 hinter 'Mondello', ohne 'Et — anno'. 11) 'di' 3$^{a.b}$; von 'in' ab fehlt 4. 12) 'ed era', 'messer' fehlen 1. 13) 'da Mondello' fehlt 2; 'da Melano' fehlt 1. 14) 'A' fehlt 2; 'A — Aprile' fehlt 4. 15) 'd'Aprile' fügt 4 hier ein; 'messer M.' 2. 16) 'Urciellini' 4; 'Orc. di Oltrarno' 2. 17) 'caddi' 2. 18) 'palagio' 4. 19) 'che donne, che v'erano su' 1. 20) 'palco, dov' era il morto' 2. 21) 'morionne' 1; 'moriovi' 2. 22) 'XXV donne' 2. 23) 'Usibardi' 3^{b}; die Podestà-Notiz fehlt 3^{a}. 24) 'si scuro il s.' 2; 'schuro el sole' als letzte Worte 1. 25) 'die III. all' entrare di G.' 2; 'di — Giug.' vor 'isch. — sole' in 3^{a}; 'di V. de G.' letzte Worte in 3^{b}. 26) 'Ven. (a) ora di n.' 1. (3^{a}); 'lo Ven.' 2; nach 'Giugno' fügt 4 hinzu: 'in detto anno'; 2 fügt hinzu: 'E compinne signoria Guido da Sesto', nicht aus den Gesten noch Villani, aber sachlich richtig. 27) 'Alla — Cafferi' fehlt 5. 28) 'Et' fehlt 1. 29) 'anno nella vendemia' 1, vielleicht statt 'anno medesimo', was 5 ('med. a') hat. 30) 'Fed. inp.' 1. 31) 'VII mesi' fehlt 2. 3^{b}; 'per VII m.' 5. 32) 'a suoi comandamenta' 3^{b}. 33) Diese Jahresnotiz nur in 1, doch wohl kaum aus den Gesten; vgl. Paolino Pieri.

MCCXLVII.[1] Alla[2] signoria di messer Iacopo[3] di Rota[4] n' andarono i Guelfi[5] di Firenze[6] la notte[7] di santa Maria Candellara di Febraio[8] per[9] forza d'inperio (1—5).

MCCXLVIII.[10] Federigho[11] inperadore il primo Martedi[12] di Febraio fue schonfitto a Vittoria[13], a una citta ch'avea fatta[14] incontro a' Parmigiani[15] (1. 3[b]). Et in questo anno a di uno anzi[16] Luglio fue disfatto il borgo a San Giniegio nel[17] piano di San Miniato (1. 2. 3[b]. 5).

[MCCXLVIII. Lo 'nperadore Federigho secondo ando a oste a Parma, e standovi a oste edificho presso a Parma a uno miglio una citta e posele nome Vettoria, e uno di, che lo 'nperadore cho' molti baroni [erano] iti sollaçando e uccielliando, e' Parmigiani uscirono fuori e percossono al chanpo delo 'nperadore e combatero cholla giente, ch'era alla guardia dell' oste, e schonfisogli e presono la detta citta Vittoria ed ebbono tutto il fornimento de lo 'nperadore. E lo 'nperadore si parti chome schonfitto e andone a Chermona (3[a]; vgl. 2)].

MCCXLVIIII.[18] Del mese di Maggio[19] i Fiorentini andarono[20] a oste a Capraia[21] e vinsorla[22] per forza, e prese.

E in quello medesmo anno allo intrante del mese di Marzo essendo li Guelfi entrati in Capraia li Fioren-

---

1) 'MCCXLVIII.' 2. 2) 'Alla — Rota' fehlt 3[a]. 4. 3) 'Iacopino' 2. 4) 'da Monte' 1. 5) 'i G. furono fuori di Fir. chacciati' 4; 'uscirono i G.' 3[a] hinter 'Chandellara'. 6) 'fuori di Fir.' 2. 4. 7) 'la notte — Febraio' hinter 'per forza d'inp.' in 2; in 3[a]: 'di II. di Febr. la notte di S. M. Ch. uscirono'; 'la notte — Cand.' fehlt 4. 8) 'di Febr.' fehlt 1. 9) 'per — d'inp.' erste Worte des Abschnittes in 1; fehlen 3[a. b]. 10) Der erste Satz vorwiegend aus 1, mit Heranziehung von (2 und) 3[b]; 2 im Weiteren und 3[a] sind durch fremden Text erweitert und verändert. Den letzten Satz über San Genesio bieten dann 4 Ableitungen. 11) 'Alla signoria di messer . . . (Punkte in der Hs.)' setzt 1 willkürlich vor. 12) 'il primo di' 1; nur 'di Febbraio' 3[b]. 13) 'sconfisse una citta, ch'avea nome Vitt.' 3[b]. 14) 'la quale avea fatta' 3[b]. 15) 'quando stette ad assedio a Parma' 3[b]. Eine Gewähr für den Wortlaut lässt sich hier nicht geben, ich setze daher den vollen Text von 3[a], der mit 2 zu vergleichen ist, darunter. Siehe auch 5. 16) Statt 'di uno anzi' hat 1: 'dinanzi'; 'di ultimo di Maggio' 3[b]; 'l'ultimo di di Giugno' 5. 17) 'ch'e nel' 1; 'ne' 3[b]; 'nel — S. M.' fehlt 5. 18) Ueber dieses Jahr vgl. N. A. XXXIV, 742 ff.; da sich aus 5, P. Pieri und P. Corcadi ein einheitlicher Text nicht herstellen lässt, setze ich nur 5 als Beispiel der Fassung C neben die verkürzten Texte 1—4. 19) 'Del — Maggio' fehlt 3[a. b]. 4. 20) 'andaro i Fior.' 2. 21) 'a Cap. di Maggio' 4; 'Chap., che v'erano entro gran parte de' Guelfi di Firenze' 3[a]. 22) 'presonla' 3[a]. 4.

sono[1] la maggiore[2] parte de le case[3] de' Guelfi[4] e degl' uomini di Firenze. Ed era lo 'nperadore[5] Federigo allora[6] in Fucecchio e[7] gle ne meno[8] in Pugla. E in detto[9] anno il comune di Bologna prese[10] il re Enzo, figliuolo[11] dello 'nperadore Federigo[12], e[13] miserlo in pregione a[14] Bologna (1—4).

tini ello re Federigo, figlio dello imperadore Federigo, v'andarono ad oste e assediarla d'intorno. E del mese di Maggio prossimo vegnente la vinsero e preseno gli huomini, che v'erano entro, che vi avea huomini di tutti li maggiori casati de' Guelfi di Firenze, spetialmente due grandi capitani, lo conte Ridolfo di Capraia e Rinieri Zingane de' Bondelmonti; e collo imperadore, lo quale era allora in Fucecchio, tutti n' andarono con lui presi in Puglia. E per lettere a lui mandate da' Ghibellini di Fiorenza a tutti quelli delle grandi case fece trarre gli occhi e poi mazzerare in mare, excepto Rinieri Zingane, lo quale fece delli occhi abacinare, ma non mazzerare (5).

MCCL. a di V.[15] anzi[16] kalendi d'Aprile fue sconfitto[17] il re di Francia[18] alla Mesura[19] presso a Damiata a XIIII[20] miglia per lo[21] soldano di Babbilonia con[22]

---

1) 'presesi le case de' Guelfi' 4; 'ebono a pregione la giente dentro e uccisogli' 3^a. 2) 'huomini delle maggiori chase' 1. 3) 'p. de' grandi Guelfi di Fir.' 2. 4) 'de' Guelfi' fehlt 1, wo 'e gl' uom.'; 'de Guelfi, uno o due Guelfi' 3^b. 5) 'ove ando lo 'nper.' 1; 'ello 'mperad.' 4. 6) 'ch' allora era' 1; 'allora — Fuc. e' fehlt 4; 'Ed era — Fuc.' fehlt 3^b. 7) 'e mando per essi, e mandolline in Puglia in pregione, e poi gli fece tutti guastare' 2; 'et lo Inperadore' 3^b. 8) 'menoglene' 1; 'e arquanti Guelfi ne meno lo 'nperadore in Puglia' 3^a. 9) 'MCCL. In questo' 2; zu 1250 das auch in 3^b, fehlt 3^a. 10) 'I Bolognesi presono' 2. 11) 'fig. de Fed. Imperadore' 3^b. 12) 'e tennollo in prigione infino al MCCLXX, e mori nella prigione del mese di Marzo' 1. 13) 'e — Bol.' fehlt 3^b. 14) 'in' 2. 15) Freier Raum in 1. 16) 'anzi Aprile' 3^b; 'E a di XXV. di Giugno' (!) 2; 'di XXV. di Marzo' 3^a; 'a di 26. marzo' 4 hinter 'sconfitto'. 17) 'sconf.' fehlt 3^b. 18) 'lo (il) re di F. fu schonf.' 1. (4). 19) 'alla Mesura' ('misura' 4) (Mansurrha am Nil) fehlt 1. 2; statt 'presso a' hat 1: 'e'. 20) 'XXIIII' 2; '24' 4; 'a — migl.' fehlt 1. 21) 'dal' 3^b; 'sconfisselo il' 4. 22) 'contr' a tutta' 1; 'tutta la' 4.

tutta sua gente. E morivi il conte[1] Artese[2] e[3] molta altra gente, e lo detto[4] re di Francia fu preso[5] e richonperossi[6] CC^{M} di lire di sterlini[7].

MCCL.[8] del mese d'Ottobre si fece il[9] popolo in Firenze. A die XII. uscente[10] Ottobre venne[11] messer Uberto Rosso[12] da Lucca per capitano, e[13] a di VII. di Gennaio[14] il popolo ci reco[15] i Guelfi[16] per pace[17], e[18] intro Uberto da Bandella per podesta[19]. Ed in questo anno[20] morio lo 'nperadore Federigo a Fiorenzuola[21] in Puglia il die di santa Lucia, et[22] lae si sopelli. E questo di[23] mori messer Rinieri da[24] Monte Merlo, podesta di Firenze, caddegli[25] la volta degli Abbati adosso.

MCCLI.[26] Alla signoria di messer Uberto[27] da Bandella del mese di Luglio cavalcarono i Fiorentini[28] a Pistoia e schonfissongli a Monte Robolino[29]. E in[30] questo anno andarono[31] i Ghibellini di Firenze, certe[32] case. Et[33] in questo anno essendo[34] gl' Ubaldini a oste[35] a Monte Acciannicho[36] con loro amista[37] cavalcaronvi[38] i Fiorentini

---

1) 'il conte' fehlt 1; 'morivi allora' 3$^{a.b}$. 2) 'Arciese' 4. 3) 'e — gente' nur 2; 4 hat hinter 're di F.' die Worte: 'e lla suo (!) giente e gran parte morte'. 4) 'detto' fehlt 1. 5) 'fu preso il re di Fr.' 4; 'fu preso e' fehlt 2. 6) 'si riconpero' 2. 4. 7) 'MMIIIIc di sterl.' 1; 'CC lire di sterl.' 2; 'CC^{m} di l. di strallini' 3^{a}; 'CC^{m} di ferlini' 3^{b}; '200000 di libbre di starl.' 4. 8) 'In quello medesimo anno si fece' 1; 'MCCL . . (aus Villani VI, 28) e si fece' 2; 'Et in questo anno del mese' 3^{b}. 9) 'il' fehlt 1. 3^{a}. 10) 'all' uscita d'Ottobre' 2; das Datum fehlt 3^{a}; 'Et XII. d'Ottobre venne' hat 3^{b}. 11) 'ci venne' hinter 'Luccha' 1, wo das Datum des 12. Okt. zu 'fece popolo' gezogen ist; 'e venne ci per chap.' 3^{a}. 12) 'Rosso' fehlt 3$^{a.b}$. 13) 'e' fehlt hier 1, steht hinter 'ggennaio'. 14) 'Genn. prossimo' 2. 15) 'fecie tornare' 3^{a}; 'torno' 3^{b}. 16) 'dentro' fügt 2 ein; 'in Firenze' 3^{a}. 17) 'per via de pacie in Firenze' 3^{b}. 18) 'e — podesta' fehlt 3$^{a.b}$, ist in 1 so verderbt: 'e in quello anno da mano della podesta'. 19) In 2 folgt hier eine längere Erzählung über Florenz und die Grafen Guidi, nicht aus den Gesten noch Villani. 20) 'Di quello mese' 1; 'MCCL. Il di di santa Lucia mori' 3^{a}; 'Et in qu. medesimo a.' 3^{b}; 'E in detto anno' 4, wo 'MCCL. Del mese d'Ott. — podesta' fehlt. 21) 'a Fior.' fehlt hier 2. 4; 'in Fir.' 3^{a}. 22) 'in Puglia' und 'et — sopelli' fehlt 1; 'e sopellisi in Fir. in Puglia' 2; 'in Pugla in uno casstello che ssi chiama Fir.' 4, wo das Jahr damit schliesst. 23) 'in qu. di' 1; 'Et in qu. anno 3$^{a.b}$. 24) 'del' 1; 'di' 2. 25) 'e cadd.' 1; 'che gli cadde' 3$^{a.b}$. 26) 'MCCL.' 1. 27) 'Uberto detto mese' 1; 'di Bembella' 3^{a}; 'Alla — Luglio' fehlt 4. 28) 'i Fior. chavalchar.' 3^{a}. 29) 'Rubolini' 3$^{a.b}$; 'Robbivolo' 1; 'Rabuello' 4. 30) 'di' 2; 'detto' 4, wo 'anno' fehlt. 31) 'n' andar.' 1. 2; 'di Fir.' fehlt 2, wo hinter 'case' einige Worte aus Vill. VI, 43 folgen; 'andarono — questo anno' fehlt 3^{b}. 32) 'cierte chase Ghib. di Fir.' 3^{a}; 'cierti Ghibellini a morte (!) Acienico' 4. 33) 'Et' fehlt 1. 34) 'essendo — sconfissogli' fehlt 3^{a}. 35) 'a oste' fehlt 1. 36) 'Acinicho' 1; 'Accinnico' 2. 37) 'coll' amista loro' 1. 38) 'cavalcaro' 3^{b}.

e sconfissogli. Et in questo anno il re Currado[1] prese[2] Napoli (1—4).

MCCLII.[3] Alla[4] signoria di messer[5] Filippo degli Ughoni[6] essendo[7] i Ghibellini et Tedeschi e Pisani[8] in[9] Montaia, ch'aveano[10] isconfitti le[11] quattro sestora de' cavalieri[12] di Firenze, i Fiorentini[13] v'andaro[14] ad oste del mese di Gennaio[15] ed ebberla e disfecerla[16] e menargline[17] tutti a pregione in Firenze[18]. E quando[19] l'oste era cosi al castello, i Sanesi e Pisani si puosono a canpo presso a' Fiorentini, e' Fiorentini tutti schierati andaro verso loro, e quegli si levaro a modo di sconfitta e andarne via. Et[20] in questo anno del mese di Giugno cavalcarono[21] i Fiorentini per comune[22] a Pistoia[23] ed ebbono[24] Tizzano[25] e cavalcarono[26] a Monte Topoli a di VI. uscente Giugno[27] con tutta l'oste[28], che v'era[29] il Pisano e 'l Sanese, ch'aveano[30] sconfitti i Lucchesi. E die[31] II. di Luglio i Fiorentini[32] isconfissono[33] i Pisani[34] e tutta loro oste[35] al

---

1) 'Curr. figlio de lo 'nperadore Federigho' 3^a. 2) 'prese' hinter 'anno' $3^{a.b}$; 'morio a' 2. 3) 'MCCLI.' 3^a; zu 1251 ohne Jahresabsatz 3^b. 4) 'Alla — Ughoni' fehlt 4; 3^b hat statt dessen: 'Et in questo anno'. 5) 'messer' fehlt 1. 6) 'Ugolini del mese di Gennaio' 1. 7) 'essendo — andarne via' fehlt 3^a; 'essendo' fehlt 1. 8) 'e Pisani' fehlt 3^b. 9) 'a' 2; 'in M.' fehlt hier 1. 10) 'ch'aveano — Firenze' fehlt 3^b. 4; 'e Pisani schonfissero' 1. 11) 'le' fehlt 2. 12) 'de Fiorentini cavalieri, ch'erano a Montaio. E allora v'andaro' 1. 13) 'tutti gl' altri Fior., e puosenvi l'assedio' hat 1 statt: 'i Fior. v'and. — pregione in Fir.'. 14) 'n' andarono' 3^b. 15) 'oste et ebberlo del m. d. G.' 3^b, wo das Weitere bis 'and. via' fehlt; statt 'd. m. di Genn.' hat 2 hinter 'in Firenze': 'e fu di Gennaio'. 16) 'e disfec.' fehlt 4. 17) 'menaronegli' 4, wo 'a preg.' fehlt. 18) 'e disfeciono Montaia' fügt 4 hinzu. 19) 'E quando — via' aus 2. 5; fehlt $3^{a.b}$. 4; in 1 ganz veränderter Wortlaut. Die Verschiedenheit der Fassungen tritt schon bei diesem langen Jahresbericht stark hervor. 20) 'MCCLIII. del m. di Giug.' 1; 'E del m. di G. a questa signoria' 2; 'Ed in detto anno' 4; die Eingangsworte fehlen 3^a, s. N. 7. 21. 21) Hier fährt 3^a hinter 'Ughoni' fort; 'i Fior. cav.' 3^b. 22) 'per com.' fehlt 1. 3^b; 'per com. — cavalcarono] a Monte Topoli' fehlt 3^a; 'per lo com.' 4. 23) 'e chavalcarono' fügt 4 wieder hinzu; 'et ebberla' fügt 3^b ganz falsch ein. 24) 'ancho' fügt 3^b ein. 25) 'el castello di Rizano' 1; 'Terzano' 3^b. 4. 26) 'E uscente Giugno cav.' 1, wo nachher nochmals 'a die VI. usc. Luglio'; 'et poi cav.' 4, wo 'a die VI. usc. G.' fehlt; 'Et in questo stallo cav.' 3^b; 3^a fährt mit 'Monte T.' fort, es fehlt 'a di VI — l'oste'. 27) 'Luglio' 1; 'Gennaio' 3^b. 28) 'con tutta loro gente' 3^b. 29) 'che v'era i Pisani' ohne Erwähnung der Sienesen 1; 'che v'erano i Pisani e Sanesi' 3^a; 'et lae si era il Pisano e' l Sanese' 3^b. 30) 'che v'erano schonf.' 1. 3^a. 31) 'a die 2.' 1 zum Vorigen; 'E die XI.' 2; 'il primo di di Luglio' $3^{a.b}$ zum Vorigen; 'Et poi' 4. 32) 'Poi li Fior.' 1. 33) 'perchosono a' 3^a; 'diedero loro adosso et isconf.' 3^b. 34) 'et Senesi' fügt 4 ein. 35) 'gente' 1. 5; 'sua oste' 2; 'loro' fehlt $3^{a.b}$ ('l'oste tutta' 3^a).

Ponte ad Era, e fue la caccia[1] infino a Sansovino[2] presso a Pisa a tre miglia[3], e presonne bene III mila[4] sanza[5] i morti, e[6] fu presa[7] la podesta loro, messer Agnolo di Roma. Ed in questo anno[8] del mese d'Agosto entro il[9] conte Guido Novello cho' Ghibellini in Feghine[10], e' Fiorentini[11] vi cavalcaro[12] e stettervi[13] ad oste ed ebberla a patti, che[14] n' andarono [quegli[15] del castello] sani e salvi, et il castello arse[16]. E[17] tornarono i Ghibellini[18] in Firenze per pace[19], che si fecie[20] ne' patti. Et[21] in questo[22] anno andarono i Fiorentini[23] a Monte Alcino, che v'erano i Sanesi[24] ad oste[25] con edifici, e[26] quivi furono isconfitti i Sanesi da' Fiorentini e presi ne[27] assai, e guarniro[28] Monte Alcino. Ed[29] in questo[30] anno mori il re Currado[31], figliuolo[32] di Federigho inperadore, in Puglia[33] (1—4; vgl. 5).

MCCLIII. Alla[34] signoria di messer Polo da Solerna[35] i Fiorentini feciono oste a Pistoia[36] e guastarolla[37]; e

---

1) 'e — tre miglia' fehlt 4; 'e cacciarongli' 2; 'e andarono uccidendogli e pigliandogli' 3^{a}; 'Era uccidendo et piglando' 3^{b}. 2) 'inf. a Sans.' fehlt $3^{a.b}$. 3) Statt 'presso — miglia' hat 1: 'Presono ottomila Pisani'; vgl. Tholomeus. 4) Statt 'e presonne — III mila' haben 3^{a} (3^{b}): 'furonno (fuoronne) presi tra Pisani e Sanesi, (quegli) che vennone (vennero) in Firenze, III^{m} (MMM)'. 5) 'sanza morti' hinter 'Agn. d. R.' 1. 3^{a}; 'I morti lasciamo et non contiamo' 3^{b}. 6) 'ella podesta loro' 1; 'e presono la p. l., ch'era . .' 2; 'e fu — Roma' fehlt 4. 7) 'preso messere Ag. de R. loro pod.' 3^{b}. 8) 'anchora' schiebt 1 hier ein, an Stelle von 'entro', das nachher fehlt. 9) 'il' fehlt 1; 'Guido Nov. cho' Ghib. entro' $3^{a.b}$; 'Guido' fehlt 2. 10) 'Fighine' 3^{b}; 'Fegghine' 4. 11) 'e (fehlt 3^{b}) chavalcarono (-ronvi) i Fior.' 3^{a} (3^{b}). 12) 'vi cav. — patti, che' fehlt 1. 13) 'e stett.' fehlt 4. 14) Statt 'che' hat 4: 'e coloro se'. 15) Dies $3^{a.b}$, wohl kaum dem Wortlaut der Gesten angehörig. 16) 'arse el c.' 1; 'e 'l castello fu arso' 2; 'quel (et il) cast. fu arso (arse)' 3^{a} (3^{b}); 'e i Fiorentini arsono il casst.' 4. 17) Dieser Satz fehlt hier 1; s. N. 31. 18) 'e Ghib. torn.' 2; 'e poi torn. Ghib.' 3^{a}; 'E Fiorentini poi torn. i Ghib.' 3^{b}. 19) 'per p. in Fir.' 3^{b}. 20) 'che fu cosi ne' (in) patti' 3^{a} (3^{b}). 21) 'Et' fehlt 1. 22) 'detto' 4. 23) 'ad oste' fügen 2. 4 hier ein. 24) 'v' era lo Sanese' 2. 4. 25) 'ad assedio con dif.' 2; 'con dif. ad assedio' 4. 26) 'e furono presi e' Sanesi' 1; 'e quivi — Fiorentini' fehlt 4; 'et isconfissero i Sanesi' 3^{b}, wo 'da Fiorentini' fehlt. 27) 'presonne' 4. 28) 'e Fiorentini fornirono el chastello' 1; 'rifornirono' 4; 'guernirono' $3^{a.b}$. 29) 'Ed' fehlt 1. 30) 'detto' 4. 31) 'Curr. in Puglia, e tornarono i Ghibellini in Firenze; e fu ne' patti' 1. 32) 'fig. dello 'mperad. Fed.' 4, wo 'in Puglia' fehlt. 33) In 2 folgen zwei kleine Sätze aus Vill. VI, 50. 53. 34) 'Alla — Solerna' fehlt 3^{b}. 4. *35) 'Soriano' 2; er hiess 'de Soricina', Davidsohn, Forschungen IV, 536. 36) 'a Pist. — fecero oste' fehlt 3^{b}. 4. 37) In 2 folgen hier einige Worte aus Villani VI, 49 (55).

fecero oste a Monte Alcino e guernirlo e presono[1] Rapolano et assai castella[2] (1. 2. 3[b]. 4).

MCCLIIII. Alla[3] signoria di messer Guiscardo[4] da Pietrasanta i Fiorentini andarono ad oste a Siena per comune[5] e puosono il canpo[6] a Monte Regione[7], et[8] ivi feciono i Sanesi loro comandamenta[9]. Et[10] in questa oste i Fiorentini presono Volterra e Mortenanna[11] e Poggibonizi et[12] andaro[13] sopra Pisa [di[14] Settenbre], e' Pisani[15] feciono pace colloro[16] e diedono L stadichi[17], e[18] non la tennero[19] (1—4).

MCCLV. Il[20] primo anno di messer Alamanno della Torre il conte Guido Guerra andando[21] per capitano a Orbivieto[22] con[23] cavalieri prese[24] Arezzo. E[25] in questo anno i Fiorentini v'andarono[26] ad oste ed ebbero la terra a[27] le loro comandamenta ed ebono il conte Guido[28] Guerra (1—4).

MCCLVI. Il[29] secondo anno[30] di messer Alamanno della Torre i Fiorentini[31] per[32] comune cavalcarono[33] ad oste sopra[34] Pisa[35] e sconfisserli[36] al[37] Serchio e presonne assai e affogharonne molti nel Serchio[38]. E[39] in questo[40] anno feciono pace con[41] loro[42] (1—4).

---

1) 'vinsono' 1. 2) 'casst. di Siena' 4; 'cast. del Sanese' 3[b]. 3) 'Alla — Pietrasanta' fehlt 3[a]. 4; 'Alla' fehlt 2. 4) 'Guschardo' 1. 5) 'per com. a Siena' 1; 'per lo com.' 2. 4. 6) 'puose chanpo' 3[a]. 7) 'M. Reggioni' 2. 8) 'E feciono' 1; 'E quivi fecero' 3[b]. 9) 'le loro com.' 4; 'le (i) comand. de' Fiorentini' 3[a.b]. 10) 'ed ebbono Volterra' hat 1 allein von diesem Satz; 'Et in quell' osste' 4; 'Et in questo anno' 3[b]. 11) 'e Mort.' fehlt 3[a]. 12) 'poi' fügen 3[a.b] ein. 13) 'mandaron' 3[b]. 14) 'di Sett.' nur 2, sachlich falsch; Davidsohn II, 1, 426 ff. 15) Der Satz heisst 1: 'E fecono pace con Pisa e dierono stadachi di mantenere pace e no lla tennero'. 16) 'con loro pace' 2; 'fec. le comandamenta et fec. pacie' 3[a.b]; 'p. cho Fiorentini' 3[a]. 17) 'li istadichi' 2, vielleicht für 'LI stad.'; 'LI' Thol. B. 18) 'ma' 4. 19) In 2 folgen einige Worte, vgl. Villani VI, 58. 20) 'Al' 3[b]; 'Il — Torre' fehlt 3[a]. 4. 21) 'ando' 3[a.b]. 22) 'Orvieto' 1. 23) 'con suoi cav.' 2. 4. 24) 'e prese' 3[a]; 'et presero' 3[b]. 25) 'E' fehlt 1; 'E i Fior. in detto anno' 4. 26) 'andar. ad oste ad Arezzo' 3[a.b]. 27) 'a loro comandamenti al conte Guido' 1; 'a loro comandamento' 2, ohne 'ed — Guerra'; 'elle' 3[a]. 28) 'Guido Guerra' nur 4, fehlt 3[a.b]. 29) 'Il — Torre' fehlt 3[a]. 4. 30) 'a. della signoria di' 2. 31) 'e Lucchesi' fügt 2 hinzu. 32) 'per' fehlt 4; 'per com.' steht hinter 'ad oste' 2, fehlt 3[a.b]. 33) 'andarono' 1. 3[a]. 34) 'a' 1. 35) 'ch'aveano rotto la pace' fügt 2 nach Vill. VI, 62 ein. 36) Von hier an sind 3[a.b] ganz verändert; siehe N. 42. 37) 'in sul' 4. 38) 'nel S. detto' 4; 'n. S.' fehlt 1. 39) 'E' fehlt 1. 40) 'quell' 4. 41) 'con noi' 4; 'furono gli presi bene 2000' setzt 1 hinzu. 42) 3[a.b] ⟨3[a]⟩ (3[b]) lauten: 'e Pisani (et quivi) uscirono fuori (i Pisani) al Serchio ⟨e combaterono co' Fiorentini⟩ e (et ivi) furono isconfitti i Pisani e morti (presi) et presi (morti)

MCCLVII. [1] Alla [2] signoria di Matteo da Correggia [3] i Fiorentini disfeciono Poggibonizi, e [4] vennono tutti gli uomini di Poggibonizi [5] a chiedere misericordia [6] colle [7] coreggie in collo a Firenze [8], e non valse loro mercie [9] (1—4).

MCCLVIII. Alla signoria di [10] messer Iacopo di Bernardo [11] d' Orlandi [12] Rosso il popolo di Firenze sentendo di volere essere rotto [13] per [14] gli Uberti si trassero loro a casa [15], e morivvi [16] lo Schiattuzzo [17], e presono Uberto Caini [18] e mozzarongli [19] la testa, e gli altri se n' andaro [20] con alquanti Ghibellini fuori di Firenze [21]. Ed in questo anno gli Aretini presono [22] Cortona di notte [23] e disfecerla [24] (1—4).

MCCLVIIII. Alla signoria di messer Danese Crivegli [25] i Fiorentini feciono [26] oste a Gressa [27] ed ebberla e disfecerla [28], ch'era [29] del vescovo d'Arezzo [30]. Ed in questo anno andarono [31] a oste a Vernia [32] e disfecerla [33], era [34] de' conti Alberti. Ed [35] in questo anno [36] prese [37] il Paglaloco Costantinopoli [38], che [39] l'avieno i Cristiani (1. 2. 3^{b}. 4).

---

assai. In questo anno fecono (E nel sopra decto anno si fecie) pacie (tra) i Pisani e Fiorentini. 1) In 2 schliesst ein kleiner Satz nicht aus den Gesten noch Villani das Jahr 1256. 2) 'Alla — Coreggia' fehlt 4; 1 hat: 'Podesta M. da C.'. 3) 'Coreggio' 2. 4) 'e' fehlt 1. 5) 'di Pogg.' fehlt 1. 4. 6) 'a chied. (loro) mercie' 3^{a} (3^{b}) hinter 'a Fiorentini' ('a Firenze'); 'a — misericordia' fehlt 1, steht hinter 'valse loro' in 4. 7) 'colle — collo' fehlt 3$^{a.b}$. 8) 'a Fir.' fehlt 1. 2; steht hinter dem zweiten 'Poggib.' in 3^{b}; ebenda 'a Fiorentini' 3^{a}; 'ch 'l castello non si disfacesse' fügt 2 hinzu. 9) 'nulla' 3$^{a.b}$; 'mercie' fehlt 2. 4. 10) 'di Pino Bernardi Rosso' 1. 11) 'Bernardi' 1. 3^{a}. 12) 'd'Orlando 2; 'Orlandi di Porco' 3^{b}; vgl. Villani VI, 65; die ganze Podestà-Notiz fehlt 4. 13) 'che volea essere rotto' 1; '. . esser rotti' 3^{b}. 14) 'dagl' 1. 15) 'si' fehlt 1. 4; 'alle case' 2. 4; 'tr. a furore ('romore' 3^{b}) a chasa loro' 3$^{a.b}$; in 2 folgt ein Zusatz aus Villani VI, 15. 16) 'fu morto' 3$^{a.b}$. 17) 'Schatuzzino' 1; 'Schiatt. Uberti' 2; 'Schiattuzza' 3$^{a.b}$; 'Schiatta' 4. 18) 'e Berto Chaini fu preso' 1; 'Berto' auch 3$^{a.b}$. 19) 'e mozzar. — testa' fehlt 1; 'tagliarongli' 4. 20) 'gli altri' nur 2, fehlt 3$^{a.b}$; 'gl' Uberti' 4; 'e andaro con' 1; 'andaronne' 3^{b}. 21) 'fuori della terra et citta de Fir.' 3^{b}. 22) 'presono' hinter 'anno' in 3$^{a.b}$. 23) 'di notte' fehlt 1. 24) 1 setzt hinzu: 'e gl' Uberti non tornarono mai e non torneranno'; 2 fügt einen Passus aus Villani VI, 65 hinzu. 25) 'Alla — Crivegli' fehlt 4; 'Crivegli' fehlt 1; 'Ciervelli' 3^{b}. 26) 'andaro ad o.' 2. 27) 'i Fior. presono Cresscia et disfecerla' 3^{b}. 28) 'ed — disfecerla' fehlt 1; 'e disf.' fehlt 4. 29) 'ed era' 2. 30) 'disfecorla e andarono' fährt 1 hier fort. 31) 'mandarono' 2; 'E in detto anno and.' 4; der ganze Satz fehlt 3^{b}. 32) 'Vornio' 1. 33) 'disfecorlo' 1; 'ed ebberla e disf.' 2. 34) 'era — Alberti' fehlt 1; 'ed era' 2. 35) 'Ed' fehlt 1. 4. 36) 'quest' anno medesimo' 4. 37) 'il Pagl. prese' 1; 'il Pagl. ebbe' 2. 38) 'Gosstant.' 4. 39) 'che — Crist.' fehlt 1; 'che l'abitavano i Cr.' 4; 'che ll'aveano i Francieschi' 3^{b}.

MCCLX. Alla signoria di messer[1] Iacopino[2] Rangoni[3] di Modona[4] del mese di Maggio[5] i Fiorentini andarono[6] a oste a Siena[7] e[8] menarvi il carroccio insino a[9] Poggio a Vico[10], ed[11] ebbono Mezzano e Casole e[12] preseno[13] i Tedeschi[14], ch' uscirono di Siena loro[15] adosso, a Santa[16] Petornella[17]. E in questo anno del mese d'Agosto[18] i Fiorentini per comune[19] cavalcarono[20] co' Lucchesi[21] e Pistolesi e con tutta[22] loro amista[23] per guernire[24] Monte Alcino. I Sanesi[25] colla[26] masnada de re Manfredi e con[27] Ghibellini[28], ch'erano[29] XXVI^{c} di cavalieri, s' aboccarono cho' Fiorentini[30] a Monte Aperti[31] in Val d'Arbia[32] a di IIII. di Settenbre[33], e quivi[34] furono isconfitti i Fiorentini[35] ella[36] maggiore parte[37] morti e presi in Siena[38]. E 'l giovedi vegnente[39] i Guelfi, che tornarono[40] in Firenze, se n' andarono[41] a Lucca, e la

---

1) 'messer' fehlt 1. 2) 'Iachopo' 3^{b}. 3) 'Ranghone' 1. 4) 'di M.' nur 2; 'Alla — Mod.' fehlt 3^{a}. 4. 5) 'del — Maggio' hinter 'Siena' 2; nur 'di Maggio' ebendort 4. 6) 'fecono oste' 1. 7) 'sopra S.' 1. 3^{b}. 8) Das Folgende fehlt 1; siehe N. 12; 'e menarono il ch.' hinter 'Vico' 4; 'menarono' auch 3^{a}. 9) 'al' 4. 10) 'char. ed ebono Vicho' 3^{a}; 'carr. alotta ebbero Vigo' 3^{b}. 11) 'ed' fehlt 4; 'ebbono' fehlt hier 3$^{a.b}$. 12) 'e ducento chavalieri Tedeschi' fährt 1 hinter 'Siena' fort. 13) 'uccisono' 3$^{a.b}$; 'i' fehlt 3$^{a.b}$. 4. 14) 'Ted. a Santa Petorn., e quivi usciron' 4; 'Ted. ch' uscirono di Santa Petorn. (et 3^{b}) di Siena 3$^{a.b}$. 15) 'add. loro' 2; 'loro indosso' 3^{b}; die Worte fehlen 1. 3^{a}; 3^{a} hat hinter Siena: 'e tornarono sani e salvi'. 16) 'a — Pet.' hinter 'Tedeschi' 2. 17) 1 fährt hier fort: 'furono presi e morti quelli ducento chavalieri'; es folgt darauf in 1 die Notiz über Ezzelin. 18) 'MCCLX. del m. d'Ag.' 1; über 4 siehe N. 19. 19) 'per com.' fehlt 1. 3$^{a.b}$; 'cavalch. pello com. del mese d'Ag.' 4. 20) 'andarono ad oste' 1; 'feciono oste a Siena' 2. 21) 'co' Lucch. — amista' fehlt 1. 22) 'tutte le terre Guelfe' 2; 'tutta' fehlt 3$^{a.b}$. 23) 'andarono' fügt 4 ein. 24) 'e guerniro' 3^{a}; 'a ffornire' 4. 25) 'Alcino, dove i San.' 4; 'et Tedeschi' fügt 3^{b} hinzu. 26) 'con XXVI centinaia di cavalieri Tedeschi e con altri Ghibellini' 2. 27) 'Manf. con 270 Ghib.' 1; 'con' fehlt 3$^{a.b}$. 28) 'di Firenze' fügen 3$^{a.b}$ hinzu; 'a di 4. di Settembre 1260. detto' fügt hier 4 hinzu. 29) Dieser Satz so in 3^{a}; über 2 siehe N. 26. 30) 'Ghib. e i Fior. s'abochar. insieme' 1; 's'abb. con loro' 2; 'cho detti Fior.' 4; 'si s'abb.' 3^{b}. 31) 'uno sabbato mattina' fügt 1 hinzu. 32) 'in V. d'Arbia' ('d'Anbra' hat 1) fehlt 3$^{a.b}$. 4. 33) Das Datum in 2 und 4 siehe N. 35 und 28; 'e conbatterono insieme' fügt 1 hinzu; 'e conbaterono' 3^{a}. 34) 'quivi' fehlt 1. 3$^{a.b}$. 35) 'i Fior. fur. schonf.' 4; hinter 'Fior.' fügt 2 ein: 'da Sanesi e fu a di IV. di Settembre', sowie eine Bemerkung über den Verrat. 36) 'ella — Siena' fehlt 2. 3^{b}; heisst in 3^{a}: 'e morti e presi la maggiore parte in Siena'. 37) 'di loro furono' fügt 1 ein. 38) 'in S.' fehlt 4, das nach 'presi' fortfährt: 'dove i Guelfi'. 39) 'prossimo' 2; fehlt 3$^{a.b}$. 4; 'di XIII. di Settenbre' setzt 3^{a} hinzu. 40) 'ch'erano tornati' 3^{b}; 'in Fir.' fehlt 2; 'tornar. di quell' oste, uscirono di Fir. e andarono' 1. 41) 'poi' fügt 4 ein; 'in Lucca' 3^{b}.

domenica[1] di XII. di Settenbre i Ghibellini[2], ch'erano in Siena[3], tornarono in Firenze colla masnada[4], ond' era[5] capitano il conte Giordano. E i Ghibellini[6] in quel[7] di fermarono[8] Guido Novello podesta[9] di[10] Firenze insino a calen di Gennaio[11] e[12] da chalendi di Gennaio a due anni[13] (1—4). E[14] in questo[15] anno fue isconfitto[16] nel contado di Melano Azolino di Romano[17] e fue preso e morivvi, il quale tenea[18] sotto se tutta la marca di Trevigi[19] e Verona, e tennella bene XXVI anni[20] (1. 2).

MCCLX. Et[21] in questo anno il re d'Ungheria[22] ando a oste sopra il re di Buemmia[23] con[24] C^{M} di cavalieri; er re di Buemme lo sconfisse[25] ed affogarne[26] XIIII^{M}, sanza[27] gli altri morti (1—4).

MCCLXI. Alla[28] prima signoria di Guido Novello si fecie conpagnia[29] in Toscana sopra i Lucchesi[30] e' Guelfi[31] di Firenze, e furono[32] Pisani[33] e Sanesi e Fiorentini[34] e Pistolesi e altre terre[35]. E in[36] questo anno[37] del mese di Settenbre[38] colla masnada Tedescha feciono[39] oste[40] ed

---

1) 'dom. vegnente' 2; 'dom. a di VI. di Sett.' 1; '. . XVI. di Sett.' 3$^{a.b}$. 2) 'vegn. fue detto a' Ghib., ch'erano in Siena, come i Guelfi sen' erano iti a Lucca; onde i Ghib. vennero in Fir.' 2. 3) 'ch'er. — Siena' fehlt 1. 4; 'che fuori erano' 3^{a}; 'ch' erano fuori' 3^{b}. 4) 'Tedescha' fügt 1 hinzu; 'ch'era in Siena' fügt 2 hinzu; 'in Fir. ch'erano in Siena colla masnada' 4; 'colla masn. — Giordano' fehlt 3^{a}. 5) 'e n'era' 2; 'erane' 4. 6) 'i Ghib.' fehlt 1. 3^{a}. 7) 'quegli' 1; 'quello die' 3^{b}. 8) 'ferm. podesta in Fir. il conte G.' 1; 'fermarono' fehlt 3^{b}. 9) 'per pod.' 3^{b}. 10) 'in Fir.' 4; 'di Fir.' fehlt 3^{b}. 11) 'e questo fu di Settembre' fügt 4 hinzu. 12) 'e' fehlt 3^{a}. 13) 'anni piu' 4. 14) Ueber 1 siehe oben S. 183, N. 17. 15) 'In quell' a.' 1. 16) 'nel cont. di M. fue schonf.' 1. 17) 'di Ricaro' 1. 18) 'ch'avea tenuta' 1. 19) 'Travigi' 1, wo der Rest bis 'anni' fehlt; 'Trevisgi' 2. 20) In 2 folgen einige Worte aus Vill. VI, 72. 21) 'Et — anno' fehlt 1. 3^{a}; 'Ancora il re' fährt 4 nach 'piu' (N. 13) fort. 22) 'd'Inghilterra' 4. 23) 'Buemme' 2. 3$^{a.b}$; 'Buiemma' 4. 24) 'con centomila caval.' hinter dem zweiten 're di Buemme' 2; 'con LXXX^{m} di cav.' 3$^{a.b}$. 25) 'sconfisselo' 2. 26) 'schonf. aforghana (!) presene' 1. 27) 'san. gli altri che furono morti' 1; 's. i morti di que' del re d'Ungheria' 2; 'sanza altra morte' 3$^{a.b}$; 's. quegli che furono morti altrimenti' 4. 28) 'Alla — Novello' fehlt 4. 29) 'la conp.' 1. 30) 'sopra Lucha, che v'erano entro gli usciti Guelfi di Toschana' 3^{a}; 'sopra Lucca' 3^{b}. 31) 'G. di Tosscana e di Fir.' 4; 'e G. de Fir. et de Pisa et de Pistoia et de Prato et de altre terre de Toscana, i quali erano a Lucca' 3^{b}. 32) 'contra lloro fu' 1; 'e fur. alla detta compagnia' 2. 33) 'Pisa e Siena e Pistoia e il Fiorentino' 1. 34) 'Fior. Ghibellini' 2. 35) 'terre assai' 2; 'genti' 4. 36) 'E — anno' fehlt 1; 'E' fehlt 4. 37) 'anno medesimo' 3^{b}; 'del mese' fehlt 3$^{a.b}$. 38) 'Dicenbre' 3^{b}. 39) '(Sett.) i Fiorentini ('Ghibellini' dazu 3^{b}) fecono' 3$^{a.b}$. 40) 'oste la detta compagnia' 2; 'oste sopra Lucha' 3$^{a.b}$.

ebbero Santa Maria a Monte e[1] Monte Calvi e Castel[2] Franco e Santa Croce e[3] Pozzo e altre terre e[4] castella di Lucca[5] e stettono ad assedio[6] a Fucecchio[7] e non l'ebbono[8] (1—4).

MCCLXIII. Concedette papa Urbano[9], che Carlo[10] conte di Proenza della[11] casa di Francia fosse re di Cicilia[12] e di Puglia e di Calavra[13]. Et in questo anno furono isconfitti i Guelfi[14] a Castiglione per li[15] Pisani e[16] Fiorentini et[17] Tedeschi, e[18] perderono [i[19] Lucchesi] Castiglione (1—4).

MCCLXIIII. Del[20] mese d'Agosto appari la stella[21], ch'era[22] fatta come fuoco[23] (1—4).

MCCLXV.[24] Del[25] mese di Maggio Carlo conte di Proenza[26] passo per mare[27] a Roma e fue fermo sanatore[28] di Roma. Ed in questo anno[29] del[30] mese di Dicenbre vennono i suoi[31] cavalieri di Francia e di Proenza[32] per Lonbardia e andarono[33] a Roma[34]. E[35] in questo anno[36] del[37] mese di Giugno e di Luglio il re Manfredi ando[38]

---

1) 'a' 3^a. 2) 'Chastello' 1. 3^b. 3) 'in' 4. 4) 'terre e' fehlt 2; 'e tutte terre del Lucchese' $3^{a.b}$; 'e anche assai castella' 4. 5) 'di Lucchesi' 1. 6) 'ad assedio' hinter 'Fuc.' 4; 'ad oste' 1. 2. 7) 'Fuc. con difici' 2; 'Ficechio' 3^a; 'Ficiechio' 3^b. 8) 'non s'ebbe' ohne 'e' 1; 'che v'era entro (dentro) il fiore de Guelfi di Toschana' fügen $3^{a.b}$ hinzu; in 2 folgt zum Jahre 1262 Text aus Villani VI, 75. 76. 9) 'Papa Urb. conc.' 1. 4; 'Orbano' 2. 10) 'che llo' 1. 11) 'della — Francia' fehlt 1. 3^b; 3^a hat: 'fratello da re di Fr.'. 12) 'Cicilia e di' fehlt 1; 'Puglia e di Cic.' 2; 'Cic. e Puglia' 3^a; 'Cic. de Puglia' 3^b. 13) 'e — Cal.' fehlt 1. 4; $3^{a.b}$ haben den folgenden Satz nicht. 14) 'i Fiorentini G.' 4; 'e Lucchesi' fügen 1. Sercambi hinzu. 15) 'li' fehlt 4. 16) 'e pe' Fior. Ghibellini' 2. 17) 'e per li Ted.' 2. 18) 'E 'ntrarono in Casstiglione, cacciaronne il Lucchese' 4. 19) Dies nur 1. 20) 'Del — d'Ag.' fehlt 1. 4; 'Apparve nel fermamento del' 3^a. 21) Hinter 'd'Ag.' hat 3^a: 'una istella, che gitava raggi di fuocho'. 22) 'ch'era' fehlt 4; 'facea fummo' statt 'ch'era fatta' 1. 23) 'a modo de fuocho' 3^b; 'in Firenze' setzt 2 hinzu, wo weitere Sätze aus Vill. VI, 92. VII, 2 folgen; die letzten Worte: 'e poi andaro (die Florentiner Guelfen) con lettere a Carlo a Roma' stammen auch nicht aus Villani. 24) Von diesem Jahre an bringen die Varianten nur noch 2—4, hauptsächlich 2 und 3 zur Darstellung; vgl. N. A. XXXIV, 739 ff. 25) 'del — Maggio' hinter 'Proenza' 4. 26) 'e fratello de re di Francia' setzt 3^a hinzu. 27) 'venne' ohne 'per m.' 3^a; 'per mare passo' 3^b. 28) 'a Roma sanatore' 2. 4. 29) 'Ed — anno' fehlt 3^a; 'medesimo anno' 4. 30) 'del — vennono' fehlt 4. 31) 'suoi' fehlt $3^{a.b}$. 32) 'passaro per Proenza e vennono per Lomb.' 4. 33) 'vennero' 3^a; 'andarne' 2. 34) 'e fu di dicembre' fügt 4 hinzu; 'al detto Charlo' fügt 3^a hinzu. 35) Dieser Satz bis 'Ceperano' fehlt 3^a. 36) 'medesimo a.' 4. 37) 'del — Luglio' fehlt 4. 38) 'ando il re M.' 3^b.

a[1] oste presso a Roma al ponte a Ceperano. Et in questo anno[2] il re Carlo del[3] mese di Febraio con tutta sua gente usci[4] ad oste[5] ed ebbe San Germano[6] e[7] andoe fra lla Puglia con[8] tutta sua gente al[9] ponte a Benevento et abboccossi[10] con re Manfredi et[11] conbatterono, e fue[12] isconfitto il re Manfredi con[13] tutta sua gente il[14] sezzaio Venerdi di Febbraio[15], e[16] fue morta et[17] presa della gente[18] sua assai, e 'l detto[19] re Manfredi si morio. E[20] in questo tenpo il re Carlo[21] ebbe sotto[22] se tutta[23] Puglia[24] e[25] Terra di Lavoro e Nociera e la piu parte di Cicilia (2—4). E in questo anno i Guelfi di Firenze, ch' erano in Bologna, il vescovo d'Arezzo ne mise una parte per le sue castella in Val d'Arno, e Ghibellini si puosono ad oste a Castelnuovo di Val d'Arno, e levaronsene isconfitti (2; vgl. 1).

MCCLXVI. Essendo podesta di Firenze[26] messer Catalano e messer Lotteringo[27] e' frati Ghodenti[28] di Bologna si feciono in Firenze[29] XXXVI buoni huomini per racconciare la[30] terra. E del mese di Novenbre il[31] di di san Martino si levarono a romore e[32] feciono popolo e[33] ragunarsi a casa Soldanieri[34]. E 'l conte[35] Guido Novello co' Ghibellini[36] et con VI[c] cavalieri Tedeschi[37]

---

1) 'M. a Cepparano a oste al ponte' 3^b. 2) Statt 'in questo anno' hat 4: 'in detto a.' hinter 'Carlo'; 'medesimo a.' 3^b. 3) 'del — Febraio' fehlt 2. 4; 3^a hat: 'MCCLXV. Del mese di Feb. Carlo conte di Pr.', ohne 'con — gente'. 4) 'uscio ad oste con tutta la sua giente' 4. 5) 'sopre re Manfredi' fügt 3^a hinzu. 6) 'ebbero' 3^b; 'ebbe sengnioria' 3^a. 7) 'e' fehlt 3^a. 8) 'colla sua oste' 2; 'colla o. s.' 4. 9) 'e dal' 2. 10) 's'abbocco' ohne 'et' 2; 'et ivi s'abboccaro' 3^b; 'Benevento e i re Manfredi sigli fecie alo contro e ivi conbatero' 3^a. 11) 'et conbatte collui et sconfisselo con tutta' 3^b. 12) 'dove il re M. fue isc.' 4. 13) 'con t. la sua' 4; 'ella sua gente' 3^a. 14) 'E questo fu il' 3^b; 'il — Venerdi' fehlt 4. 15) 'detto anno' fügt 4 ein. 16) Das Folgende bis 'si morio' nach 2. 4; 3^a (3^b) haben: 'e morivvi (il) re Manfredi e fu sotterrato a chapo del ponte a (de) Benevento'. 17) 'et presa' fehlt 2. 18) 'sua g.' 4. 19) 'e — morio' fehlt 4. 20) 'Anche' 2; 'in — re' fehlt 3^a, 'in — tenpo' fehlt 3^b. 21) 'ebbe Carlo' 2; 'il re C. prese' 4; 3^a hat: 'Charlo fu chiamato re di Cicilia e di Puglia e di Chalavria e chiamossi re Charlo primo'. 22) 'sotto se' fehlt 3^b. 4. 23) 'tutta la' 4. 24) Mit 'Pugglia' schliesst 4; 'Pugla ale sue comandamenta' 3^b, hier schliessend. 25) 'e — Cicilia' nur 2; 'totam habuit Apuliam et Terram Laboris' Thol. A. 26) 'di Fir.' fehlt 3^b; 'in Fir.' 2. 27) 'Ludorigo' 3^b; 'e — Lott.' fehlt 3^a. 28) 'Bengodenti' 2; 'e — Ghod.' fehlt $3^{a.b}$; e' = i. 29) Statt 'in Fir.' hat 2 'di Fir.' hinter 'uomini'; 'si fec. i Fiorentini' 3^a; 'si si fecero in Fir.' 3^b. 30) 'Firenze' $3^{a.b}$. 31) 'il — Martino' hinter 'romore' 2. 32) 'e — popolo' fehlt $3^{a.b}$. 33) 'e — Soldanieri' fehlt 3^a. 34) 'i Sold.' 3^b. 35) 'romore i Fiorentini, perche il conte' 3^a. 36) 'Ghib. cho' cav. Tedeschi' 3^a. 37) 'ch'erano raghunati' schiebt 3^a ein.

per ronpere lo popolo si andaro[1] a casa Tornaquinci e quindi[2] per tema si partirono tutti[3] della terra ed andaronne[4] a Prato [in terrafinati[5]], e i Guelfi[6] tornarono dentro[7] nella terra. E[8] in questo anno ci[9] vennono cavalieri[10] da Orbivieto per[11] guardare la terra[12], e fu chiamato[13] podesta messer Ormanno il[14] Gennaio prossimo e capitano di popolo fue uno Orbitano[15]; e fue grande[16] pacie in Firenze[17], e tornarono allotta[18] i Guelfi[19] e' Ghibellini[20] e feciono piatora assai[21] insieme (2. $3^{a.b}$; vgl. 1).

MCCLXVII.[22] Per pasqua di Risorresso[23] il[24] conte Guido Guerra venne in Firenze con cavalieri Franceschi e caccio i Ghibellini tutti fuori della terra, e[25] fu fatto il re Carlo signore in Firenze da ivi a calen di Gennaio e da calen di Gennaio a sei anni[26]. Il[27] soldano di Babbilonia[28] prese[29] per forza Antiocchia, ch' era[30] de' Cristiani, e disfecerla[31] et uccisono[32] e presero quelli[33] dentro. MCCLXVII. Del mese di Giugno[34] i Fiorentini andarono a oste[35] a Sant Ellero, cioe[36] le due sestora, che v' era messer Filippo[37] da Chuona[38] con assai[39] masnada di buoni Ghibellini. Et in questa[40] oste venne il maliscalco del re Carlo, et ebbero

---

1) 'si si ragunaro' 3^b; 'si and. — Tornaq.' fehlt 3^a. 2) 'indi si si partiro per tema' 3^b; 'e vegiendo il furore del popolo si partirono per tema' 3^a. 3) 'tutti' fehlt $3^{a.b}$. 4) 'andarono' 2. 5) 'in terraf.' 1; 'et tornati i Guelfi tornaro' 3^b. 6) 'allora entrarono' 2; 'Prato e tornarono i Guelfi' 3^a. 7) 'tutti quanti in Firenze' 2; 'in Fir., ch'erano fuori' 3^a. 8) 'E' fehlt 3^a. 9) 'ci' fehlt $3^{a.b}$. 10) 'i cav.' $3^{a.b}$. 11) 'a' $3^{a.b}$. 12) 'Firenze' 2. 3^a. 13) 'chiam.' fehlt 2. 3^b. 14) 'il — pross.' fehlt $3^{a.b}$. 15) 'Orbivietano' 2. 16) 'e feciono pacie' 3^a. 17) 'in Fir.' hinter 'tornarono' 3^a, fehlt 3^b. 18) 'allotta' fehlt $3^{a.b}$. 19) 'quei' 3^a; 'quegli' 3^b. 20) 'Ghib. e Guelfi, ch'erano fuori (in Firenze) 3^a (3^b). 21) 'ass. piat.' 3^a. 22) 1266 fortfahrend hat 3^b: 'E la qasqua proxima de Res.'. 23) 'La mattina di p. di Res.' 2. 24) 'furono cacciati i Ghib. (fuori) di Fir. per lo conte Guido di Monforte, che venne in Fir.' 3^a (3^b). 25) Statt 'e — sei anni' haben $3^{a.b}$: 'fu fattura de' Guelfi di Firenze'. 26) Hier schiebt 2 Text aus Villani VII, 13. 16. 17 ein (— 'capitani di parte'). 27) 'Ed in questo anno del mese di Giugno il' 2; dieser Satz über Antiochia fehlt 3^a, 4 beginnt damit. 28) 'di Babbilonia' fehlt 3^b. 29) 'in detto anno ebbe' 4; 'per forza' hinter 'Ant.' 2; fehlt 4. 30) 'prima' fügt 3^b ein; 'che la tenevano i Crist.' 2. 31) 'disfecela e prese' 2. 32) 'uccise' 2, wo das folgende 'e presero' fehlt. 33) Statt 'qu. dentro' hat 4: 'molta giente'; 3^b: 'tutti glu huomini per ischiavi. E fue del Maggio nela decta endiccione'. 34) 'Ed in questo G.' 2, wo 'i Fior.' fehlt; 'Ed in detto anno i Fior.' 4. 35) 'a oste' fehlt 4; 2 hat: 'and. le due sest. di Firenze ad oste a Sant. E.'. 36) 'cioe' fehlt 3^a; 'chon due' 3^b. 37) 'Lippo' 3^a. 38) 'Quona' 2. 4. 39) 'una masn.' 2, wo 'buoni' fehlt; 'chon masn. d'assai di (buoni) Ghib.' 3^a (3^b). 40) 'quella' 2; 'detta' 4.

il castello per forza, e furono tutti[1] morti e presi[2] quegli[3] dentro. E del mese di Luglio[4] il detto maliscalco[5] con tutta la sua masnada[6] ando a oste a[7] Siena, e[8] stando la ad oste i Ghibellini con[9] Tedeschi intrarono in Poggibonizi. E 'l detto[10] maliscalco vi[11] si puose ad oste, e i Fiorentini a[12] mezzo Luglio vi cavalcarono[13] per comune et[14] de tutte le terre [Guelfe[15]] di Toscana[16], ed[17] assediarono il castello. E del[18] mese d'Agosto[19] venne il re Carlo in Firenze[20], e menoglisi[21] il caroccio incontro, ed istette in Firenze[22] otto di; e poi[23] cavalco a Poggibonizi, e istettevi l'assedio[24] IV mesi e mezzo[25], dal[26] mezzo Luglio insino a calen di Dicenbre, e 'l detto di ebbe[27] il[28] re Carlo Poggibonizi[29] alle sue comandamenta, sicure[30] l'avere e le persone, e giurarono[31] di non essergli mai[32] incontro. E il re[33] vi mise sua[34] podesta et fecevi fare[35] una fortezza e[36] non si conpie, e[37] fatto il concio[38] il re Carlo vi stette colla[39] sua gente sedici die. Et[40] poi cavalco[41] sopra Pisa ed ebbe assai castella[42] e disfece il castello di Porto Pisano[43]. Et[44] in questo anno[45] venne

---

1) 'morti tutti' 2, wo 'e presi' fehlt; 'tutti tra' 4. 2) 'presi et morti' 3^b. 3) 'qu. d.' fehlt 4; 'que' che (quanti) dentro si trovarono' 3^a (3^b). 4) 'E di Luglio prossimo' 2; 'Di poi il L.' 4. 5) 'il m. detto' 2. 6) 'gente' 2 ohne 'la'; 'con — masn.' fehlt 4; 'colla (con) sua masn.' 3^a (3^b). 7) 'sopra S.' 3^b. 8) 'e — oste' fehlt 3^b; 'ad oste' fehlt 4. 9) 'et' 3^b. 4. 10) 'detto' fehlt 2. 4. 11) 'tenne loro dietro e puosevisi ad assedio e' Fiorentini nel mezzo' 2; 'et i Fior. il seppero e andaronvi et assediaronlo intorno di mezzo' 4. 12) 'in' 3^a. 13) 'E furci i Fiorentini pel c.' 4. 14) 'furonvi quasi' schiebt 2 ein. 15) 'con tutta l'amista Guelfa' 3^a; 'Guelfe' fehlt 2. 4. 16) 'genti' fügt 2 ein; 'v'ebbe giente' ebenso 4. 17) 'e assed. Poggibonizi intorno intorno col campo e collo steccato' 2; 'e assediaronlo e steccharonlo intorno' 4. 18) 'MCCLXVII. Del' 3^a. 19) 'prossimo' fügt 2 ein; 'E — d'Ag.' fehlt 4. 20) 'venne in Fir. (il) re Carlo' 3^a (3^b); 'Avenne che il re Carlo ci venne' 4. 21) 'in Fir. VIII di e men. incontro il char.' $3^{a.b}$; 'e andogli contro il c.' 4. 22) 'otto di in Fir.' 2. 23) 'E di poi' 4; 'e di (Et in) questo medesimo mese' 3^a (3^b). 24) 'l'assed.' fehlt 4; nur 'ass.' 3^a; 'ad assedio' 3^b. 25) 'e mezzo' fehlt 4. 26) 'dal Luglio al Dicenbre 1267.' 4; 'dal — Dicenbre' fehlt $3^{a.b}$. 27) 'e ebbe' 4; 'e di Dicenbre ebbe' $3^{a.b}$. 28) 'il — Carlo' und 'alle — comandamenta' fehlt 4. 29) 'la terra' $3^{a.b}$. 30) 'et ssichuro' 4. 31) 'g. sempre essergli fedeli' 4; 'giur. tutti' 3^a. 32) 'mai' hinter 'non' 3^a. 33) 'Carlo' fügt 4 ein. 34) 'un' 4. 35) 'cominciare' 3^a. 36) 'e' fehlt 4. 37) 'e — die' fehlt 4; 'e dimorovila XVI di' 3^a. 38) 'Poi si fecie il concio et istectevi XV di' 3^b. 39) 'con tutta sua' 3^b. 40) 'Et' fehlt 4. 41) 'colla sua gente' fügt 2 ein; 'il re Carlo' fügt 4 ein. 42) 'assai delle sue castella' 2; 'e prese molte cast.' 4. 43) 'del porto loro, e istettevi assai nelle sue terre' 2; 'e disf. — Pisano' fehlt 4. 44) 'Et — il regno' fehlt 3^a. 45) 'mezzo' 4.

Curradino[1] figliuolo[2] del re Churrado a[3] Verona con molta[4] giente per contastare[5] il re Carlo et[6] per torgli il regno. Et in questo anno del[7] mese di Febbraio istette[8] il re Carlo cho' Lucchesi[9] ad oste a Mutrone[10] ed ebbelo per forza[11] et diedelo a' Lucchesi, ch' era de' Pisani[12].

Ed[13] in questo anno[14] si parti il re Carlo e andonne[15] in Puglia e lascio in Toscana lo suo maliscalco[16] con alquanti cavalieri Franceschi[17] per contastare[18] Curradino[19] e a la giente sua[20], che venia in queste parti[21] per[22] andare in Puglia (2—4).

MCCLXVIII. Churradino si parti[23] di Verona et ando[24] a Pavia e[25] di Pavia per terra andonne infino al Finale[26] e quivi[27] entro in mare e venne a Pisa colla[28] forza del Genovese, e i suoi cavalieri vennero ver terra da Pavia a Pisa. E di[29] questo tenpo ando[30] ad oste a Lucca ed istettevi X di, e in Lucca era[31] lo maliscalco del re Carlo colla conpagnia[32] di Toscana[33] e uscio[34] fuori, ma[35] non conbatteo. Et in questo[36] anno Curradino si parti da Pisa e andonne a[37] Siena, e il[38] maliscalco del re Carlo[39] colla sua gente si partio per andarne[40] ad Arezzo[41] e andando[42] la gente di Churadino gli[43] si fecie incontro et

---

1) 'Currad. si parti', ohne 'fig. — Churrado' 3^b. 2) 'il fig.' 2. 3) 'de Ver.' 3^b. 4) 'con tutta sua g.' 3^b. 5) 'contestare' 3^b; 'al re C.' 4. 6) 'et — regno' fehlt 2; 'et per torgli Puglia et Cicilia' 4. 7) 'del — Febbraio' hinter 'Carlo' 2; 'del mese' fehlt 3^b; 'del mese — ad oste a' fehlt 4. 8) 'ebbe' 4. 9) 'ad oste cho' Luch.' 3^b; 'in servigio del Lucchese' 2. 10) 'Muctrone' 3^a; insieme al Mucrone' 3^b. 11) 'ed ebbelo' fehlt 4; 'per forza' fehlt 3^a. 12) 'al Luchese', 'del Pisano' 2; 'ch'era — Pisani' fehlt $3^{a.b}$. 13) 'MCCLXVIII. Ed' 2. 14) 'tenpo' 2. 15) 'Pisani, e poi n'ando' 4. 16) 'il m. suo' $3^{a.b}$. 17) 'con — Franceschi' fehlt $3^{a.b}$; 'con piu cavalieri' hat 4. 18) 'E ando per cont.' 4. 19) 3^a fügt an: 'fratello che fu da re Arigho e nipote de lo 'nperadore Federigho'. 20) 'e — sua' nur 4; 'Curradino et genti sue' Thol. A. 21) 'in qu. parti' fehlt 3^a. 22) 'per torre regnio a re Charlo ed era in Lonbardia' 3^a; 'per torregli il regno' 3^b. 23) 'Si parti Curr.' 2. 24) 'andonne' 2. 25) 'e di la si parti e ando ('andonne' 3^b) $3^{a.b}$. 26) 'a porto Alfno' 3^a; 'a porto Alphino' 3^b. 27) 'ivi' 3^b. 28) Statt 'colla — Pavia a Pisa' haben $3^{a.b}$: 'con tutta (fehlt 3^b) sua gente'. 29) 'in' $3^{a.b}$. 30) 'ando Curradino ad' $3^{a.b}$. 31) 'in — era' fehlt hier 3^a; 'Ed essendo in L. il mal.' 3^b. 32) 'cavalleria' $3^{a.b}$. 33) 'erano in Lucha' fügt 3^a ein. 34) 'uscirono' 3^a; 'il detto maliscalco usci' 3^b. 35) 'e' 3^a. 36) 'medesimo a.' 3^b; 'di qu. a.' 2. 37) 'in' 3^a. 38) 'e l detto mal.' 2. 39) 'del — Carlo' fehlt 3^b. 40) 'andoe' $3^{a.b}$ statt 'si — andarne'. 41) 'in Puglia' 2. 42) 'andandone' 3^b. 43) 'gli — incontro et' fehlt 3^a.

fugli[1] dinanzi al ponte a Valle[2], e quivi fue isconfitto[3] e[4] preso il maliscalco del[5] re Carlo e menato[6] in Siena[7]. E in questi[8] di Curradino si parti da Siena colla sua gente[9] e[10] con Ghibellini di Toscana ed andonne a Roma, e la era sanatore don Arrigo[11], fratello del re di Castello[12]; e in Roma[13] stette parecchie di[14] per fare grande[15] apparecchiamento di gente. E[16] a di X. d'Agosto usci di Roma per andare verso[17] il regno di Puglia, perche le[18] terre si rubellavan tutte dal re Carlo. E il re Carlo venia[19] con tutta sua gente incontro a Curradino per conbattere con lui. E il di[20] di san Bartolomeo[21] si rincontro l'oste insieme[22] a Tagliacozzo nelle contrade di Roma[23], e quivi[24] fue la battaglia grande[25], e la[26] piu della gente del re Carlo fu isconfitta e morta[27]; et il re Carlo veggiendo cioe fedio cholla sua schiera et ruppe Curradino con tutta la sua gente, et la maggiore parte fue morta et presa et ad[28] alquanti cavalieri de quegli, che vi furono presi, fu tagliata la testa et a chui la mano et piedi. E[29] riposando questo fatto alquanti di[30] in uno castello de' Romani, ch' a nome Asturi[31], fue preso Curradino per[32] uno di Roma, et[33] ancho il ducha di Sterlichi e 'l conte Cal-

---

1) 'gli fu' 3^a. 2) Für 'e andando — Valle' hat 2: 'e scontrossi in Val d'Arno con gente di Curr. al ponte a Valle'. 3) 'et isconfisselo' $3^{a.b}$. 4) 'fu' fügt 3^a ein; 'fune menato' fügt 3^b ein. 5) 'del — Carlo' fehlt $3^{a.b}$. 6) 'e menato' fehlt 3^b; 'menatone' 2. 7) 'pregione' fügt 3^a hinzu; 2 hat: 'egli e messer Amelio di Corbano'; Villani VII, 24. 8) 'quegli' 3^a. 9) 'colla — gente' hinter 'Roma' 3^b. 10) 'e — Toscana' fehlt $3^{a.b}$. 11) 'Arrigo di Castello' 2. 12) 'di Spagna' 2. 13) 'e ivi stette' 3^a; 'la istette' 3^b. 14) 'Curadino alquanti di' $3^{a.b}$. 15) 'magiore' 3^a. 16) 'Et in quegli di usci' 3^b. 17) 'ne rengnio' 3^a; 'inverso il regnio' 3^b, beide ohne 'di Puglia'. 18) 'la gente si rubellava tutta' $3^{a.b}$. 19) 'veggiendo che la sua gente si rubellava da lui ('d. l.' fehlt 3^b), s'acconcio di conbattere' $3^{a.b}$; 'conb. che malvolentieri vi si chonducieva, perche Churadino avea troppo piu giente di lui' 3^a. 20) 'si che il die' $3^{a.b}$. 21) 'Bartolo' eine Hs. von 2, und $3^{a.b}$; 'di XVIII. d'Agosto' fügt 3^a hinzu; 'del decto mese' setzt zu 3^b. 22) 'si trovaro insieme' $3^{a.b}$. 23) 'contr. Romane' $3^{a.b}$. 24) Statt des Folgenden bis 'mano et piedi' hat 3^a: 'quivi conbateo Churadino ella giente sua colla giente de re Carlo, e fu isconfitto Churadino ella giente sua e tutti morti e presi'. 25) 'grandissima' 3^b. 26) 'la' fehlt 3^b. 27) 'morta et sconf.' 3^b; statt des Folgenden bis 'piedi' hat 2 hier längere Sätze aus Vill. VII, 26. 27; vgl. Thol. A. 28) 'ada' 3^b. 29) 'E — alq. di' aus $3^{a.b}$. 30) 'e ivi a due di' 2 nach dem Einschub. 31) 'in — Asturi' fehlt 2, steht hinter 'Calvano' 3^a, wo 'Astino per uno Romano, che gli tradi'. 32) 'per — Romano' in 3^a siehe die vorige Note; 2 hat statt dessen: 'che se n' andava iscognosciuto'. 33) 'e 'l ducha di Starlichi a Sutri' (Asturi!) als letzte Worte dieses Satzes in 2; vor 'e 'l conte di Calvagno' hat 2 noch 'e 'l conte Gherardo di Pisa', den die andern hier nicht mit aufzählen; 'Curradino di Trelichi' 3^a, mit Auslassung von 'per uno — ducha di'.

vano, ed[1] ebegli il re Carlo. E[2] del mese di Settenbre[3] fecie il re Carlo[4] mozzare la testa a Curradino[5] e al ducha di Starlichi et al conte Gherardo di Pisa ed[6] a piu altri nella citta di Napoli[7]. Ed[8] in questo tenpo il re Carlo ebbe tutta Cicilia sotto sua signoria e riebbe Nocera. E il re Carlo prese don Arrigo sanatore e miselo in pregione (2. $3^{a.b}$).

MCCLXVIIII. Alla[9] signoria[10] di Malatesta[11] da Rimine i Sanesi chol chonte Guido Novello e con Ghibellini di Firenze et con[12] masnada Tedescha et[13] Pisani del[14] mese di Giugno usciro[15] fuori et puosero canpo[16] a Colle[17] [di Val d'Elsa] alla badia a Spugnole[18], e vegnendo[19] la novella in Firenze il[20] Venerdi, et il sabato prossimo[21] Gianbertaldo[22] vicario per lo re Carlo in Toscana con alquanti suoi cavalieri[23] e colla cavalleria di Firenze[24] cavalcarono a Colle[25] e giunsonvi[26] la domenica notte, et il lunedi prossimo s'abboccarono insieme[27], il[28] di di san Bartolo[29] di Giugno. E' Sanesi levarono il canpo, e' Franceschi et[30] Fiorentini percossono loro addosso[31], e furo[32] morti e presi la maggior parte di[33] loro. Et in questo anno[34] il detto vicario per lo re Carlo con gente di Toscana ando[35] ad oste a Castiglione e poi[36] ando a oste a[37] Pisa[38] a pie delle mura[39], e[40] battervi moneta et pigliarono[41] Asciano per forza. Ed[42] in questo anno del

---

1) 'ed — Carlo' fehlt 2. 2) 'MCCLXVIII. Del' 2. 3) 'Dicienbre' $3^{a.b}$. 4) Statt 'il re C.' hat 3^{a}: 'loro'. 5) 'al detto Curr.' 3^{b}; 'fue mozzo il capo a Curr.' 2. 6) 'ed — altri' fehlt $3^{a.b}$. 7) 'Pisa in Napoli' 3^{a}. 8) Diese Sätze nur in 2, der erste ähnlich, aber stark verkürzt, auch in 4. 9) 'Del mese di Giugno alla' 3^{a}. 10) 'seconda' schiebt 2 ein; 'secondo' 3^{a}, irrtümlich. 11) 'Malatesti di Rimino' 3^{a}. 12) 'colla' 2. 13) 'e co Pis.' 2. 14) 'del — Giug.' fehlt hier 3^{a}. 15) 'usciro fuori et' fehlt 2. 3^{a}. 16) 'il campo' 2. 17) 'vennono a Cholle di Val d'Elsa e puosero canpo' 3^{a}; 'di V. d'E.' fehlt 2. 3^{b}. 18) 'Spugna' 3^{b}. 19) = 'venne'. 20) 'il Ven. — prossimo' fehlt 2; 'il' fehlt 3^{a}. 21) 'prossimo' fehlt 3^{b}. 22) 'vi cavalco Gianb.' 2. 23) 'colla masinata sua' 3^{a}. 24) 'di Fir.' fehlt 3^{a}; 'Fiorentina' 2. 25) 'cavalc. a Colle' fehlt 2. 26) 'giunsevi' 2; 'giunsovi' 3^{a}. 27) 'insieme' fehlt $3^{a.b}$. 28) 'il — Giugno' fehlt 3^{b}. 29) 'di san Barnaba', ohne 'di Giugno' 2. 30) 'co' 2. 31) 'alloro' ohne 'addosso' 3^{b}. 32) 'ed ebbergli sconfitti e morti' 2; 'e fuvi presa et morta' 3^{b}. 33) 'di loro' fehlt 2; 'della gente loro' 3^{b}. 34) 'di Settenbre' schiebt 3^{a}, 'del mese de Settenbre' 3^{b} hier ein; in 3^{b} folgt dementsprechend richtig dann hier der Satz über Ostina bis 'ebbono lo castello'. Danach: 'Et in questo tenpo andoe'. 35) 'ando ('andoe') Gianbertaldo co' Fiorentini e chol amista (et con alquanta gente di Toscana) a Castigl.' $3^{a.b}$. 36) 'ancho andarono' 3^{b}; 'poi — oste' fehlt 2. 37) 'sopra' 2. 38) 'e baterono moneta' folgt hier 3^{a}. 39) 'mura per ricordanza' 3^{a}. 40) 'e' vor 'a piede' in 2. 41) 'ebbono' 2. 42) Dieser Satz fehlt 3^{a}, steht an anderer Stelle 3^{b}; siehe N. 34.

mese di Settenbre i Fiorentini assediarono Ostina, e del[1] mese d'Ottobre quegli dentro uscirono[2] fuori una notte[3]; furon[4] morti et presi la magior parte, e' Fiorentini ebbono lo castello.

Et[5] in questo anno del mese d'Ottobre[6] venne il diluvio[7], e crebbono[8] tutti i fiumi piu che mai[9], e[10] cadde il ponte a Santa Trinita e quello della Carraia, et Arno crebbe si[11], ch' allago le due parti del sesto[12] di San Piero Scheraggio[13], e[14] fecero tutti i fiumi grandissimo danno (2. $3^{a.b}$).

MCCLXX.[15] Alla[16] signoria di messer Bernardo[17] d'Ariano di Puglia i Fiorentini puosono assedio[18] a Pian di Mezzo, ch' era[19] de' Pazzi di Val d'Arno, del[20] mese di Giugno, ed ebberlo[21] a patti, che se n' andaro sani[22] e salvi quelli dentro, e[23] disfeciono il castello. Ed in questo[24] anno i Fiorentini disfeciono Poggibonizi[25], inpero che[26] tutte le comandamenta del re Carlo[27] non atenero[28] (2. $3^{a.b}$).

MCCLXX. Del mese di Luglio[29] Lodovico re[30] di Francia[31] con tutto[32] lo stuolo, e col re di Navarra e[33] col re di Castello e[34] con messer Adoardo si raghunaro[35] ad Acquamorta per fare[36] lo passaggio[37], ed in quel[38] tenpo si mossero ed andarne[39] sopra 'l re di Tunisi[40], e[41]

---

1) 'del — d'Ott.' fehlt 3^b; 'e' fehlt 2. 2) 'n' usciron' 3^b. 3) 'di notte' 3^b. 4) 'e furono tutti' 2. 5) 'MCCLXVIIII. In' 2. 6) 'de Ottobre' 3^b. 7) 'in Firenze' fügt 2 ein. 8) 'crebbe tutti i fiume' (!) 3^a. 9) 'facessono' fügt 2 ein. 10) Die folgenden Sätze sind in 2 umgestellt und leicht verändert; vgl. aber 4. 11) 'tanto' 3^b. 12) 'del sesto' fehlt 3^b. 13) 'Ischeragio' 3^a. 14) 'e fecie grande danno' $3^{a.b}$. 15) In 2. $3^{a.b}$ steht der Abschnitt 'MCCLXX — atenero' hinter dem Abschnitt 'MCCLXX — suocero'; die hier gewählte Stellung findet sich in 1. 5 und Thol., also in 3 Ueberlieferungszweigen gegen einen (B). 16) 'Ed in questo anno del mese di Giugno alla' 2; 'Alla — il castello' fehlt 3^a. 17) 'Berardo' 3^b. 18) 'assediarono' 3^b. 19) 'ch' era' fehlt 3^b. 20) 'del mese' fehlt 3^b. 21) 'ebberlo et disfecerlo salvi quegli, ch' erano dentro' 3^b. 22) 'sani e salvi' fehlt 2. 23) 'e Fiorentini isfec. il cast., e tornaro sani e salvi' 2. 24) 'nel decto' 3^b. 25) 'Pucibonizi' 3^a. 26) 'perche di tutte' 2; 'che non attenean tutte' 3^b. 27) 'che gli aveano promesse' fügt 2 ein. 28) 'att. niente, e rifecionlo allotta laddov' egli e oggi, a pie del poggio' 2, nicht aus den Gesten noch Villani. 29) 'Del — Luglio' fehlt 2, steht hinter 'Adovardo' in 4. 30) 'il re' 4 statt 'Lod. re'. 31) 'ando' fügt 2 ein. 32) 'tutto' fehlt $3^{a.b}$. 33) 'e — Castello' fehlt 4. 34) 'e co rre (con quello) d'Inghilterra' 3^a (3^b). 35) 'e ragunarsi' 2. 36) 'fare — mossero ed' fehlt 4. 37) 'pass. sopra Saracini' 3^a; 'pass. E mossesi insieme questi IIII° re et andarne' 3^b. 38) 'questo' 3^a. 39) 'andare' 4. 40) 'sopra Tunisi' $3^{a.b}$. 41) 'quivi' schiebt 3^a ein, 'ivi' 3^b 'e puos. — Cartag.' fehlt 4.

puosono canpo[1] a Cartagine[2]. E[3] vennevi il re Carlo colla[4] sua gente. E morio in questo[5] oste Lodovico[6] re di Francia, e morivi[7] Gianni Tristano[8] suo figliuolo et[9] il re di Navarra con altra[10] gente assai di loro malatia[11]. E feciono[12] concio col re di Tunisi per moneta assai[13], e partironsi e vennerne[14] per mare infino in[15] porto di Trapani, e la[16] perirono molte navi et[17] giente. E[18] quelli che canparo tornaro per terra, e venne[19] Filippo re di Francia, figliuolo di Ludovico[20] re, per[21] Firenze. E[22] la corte del papa e del re Carlo era in[23] Viterbo, e[24] Guido conte di Monforte, ch' era[25] vicario per lo re Carlo in Toscana, uccise[26] in[27] una chiesa di Viterbo Arrigo della[28] Magna, figliuolo[29] del re Ricciardo della Magna della casa d' Inghilterra[30], e andonne sano[31] e salvo in Maremma al[32] conte Rosso, suo suocero[33] (2—4).

MCCLXXI. Del[34] mese di Marzo morio il re Enzo[35], figliuolo[36] dello 'nperadore Federigo, nella pregione di Bologna[37] e sotterrosi a[38] San Domenico alla[39] chiesa de' Predicatori con grande onore, ed era istato in pregione da XXII anni[40] (2. 4).

---

1) 'il campo' 2. 2) 'Tartargine' 3b. 3) 'e il re C. vi venne' 2; 'et ivi (E qui) venne il re C.' 3b (4). 4) 'colla — gente' fehlt 4; 'con' 2. 3a. 5) 'quell' 2. 4; 'Et in q. o. mori' 3b. 6) 'lo detto Lod. di Fr.' 2; 'il re Lod., re di Fr.' 4. 7) 'morivi' fehlt 2. 3b. 8) 'Giano Cristiano' 3a. b. 9) Nochmals 'morirvi' 4. 10) 'altre gienti' 4. 11) 'enferta' 3b; 'mal. propria' 4. 12) 'fece' 3b; 'fec. achordo' 4. 13) 'assai' fehlt 3a. b; 2 hat: 'e assai loro diede'. 14) 'venno' 3a. 15) 'in porto di' fehlt 3a. b; 'insino in Cicilia' 4. 16) 'quivi' 4. 17) 'con assai gente di quella ('que' 4) di Francia' 2. 4; 'et genti' 3b. 18) 'E — terra' fehlt 3a. b; 'E — di Francia' fehlt 4. 19) 'et Fil. fatto re di Fr. venne' 3a. b. 20) 'fig. del detto re' 2; 'il fig.' 4; 'fig. di Lod. re' fehlt 3a. b; 'venne in questo tenpo' 3a. 21) 'per — Carlo era' fehlt 4. 22) 'e andava alla corte del papa e del re C., ch' erano in Vit.' 3a. 23) 'e in Vit.' 4; 'Vit. alora' 3b. 24) 'e — in Toscana' fehlt 4; 'E in questo tenpo il Guido' (!) 3a, wo 'conte' fehlt. 25) 'ch' era' fehlt 3b, wo 'vic. del re'; 'ch' era — Tosc.' fehlt 3a. 26) 'uccisono' 4. 27) 'in — Viterbo' fehlt 3a. 28) 'della M.' fehlt 3a. 29) 'figliuolo — Magna' fehlt 2. 30) Hier schliesst 4 das Jahr; 3a fügt hinzu: 'ch' era eletto inperadore, e ucciselo in Viterbo in una chiesa parte (!) che 'l papa levava il corpo di Christo, che s'adorava'. 31) 'sano e' fehlt 3b. 32) 'al contessa sua suociero' 3a; 'ala concessa sua suocera' vor 'in Mar.' 3b. 33) In 2 folgt: 'e detti re, che v'eráno, non sene dierono impaccio veruno di farlo pigliare, ne di andargli dietro'; dann ein Satz aus Villani VII, 35. 34) 'Del — morio' fehlt 4. 35) 'Renzo' 4. 36) 'fig. di Federigo mori' 4. 37) 'Bol. di Maggo' 4. 38) 'in' 4. 39) 'alla' bis zum Schluss fehlt 4. 40) 2 fügt weiter hinzu: 'Ed in questo anno valse lo staio del grano soldi sedici, e fue gran caro, e bastoe infino al Giugno LXXII', wohl kaum aus den Gesten.

MCCLXXIII. Die XIIII. anzi Luglio[1] venne in Firenze[2] papa Ghirigoro e stetteci[3] piu di due mesi e[4] tratto pace tra Guelfi[5] e Ghibellini et dievvi[6] sua sentenza nel greto d'Arno al[7] ponte Rubaconte. E con lui era[8] il re Carlo[9], che[10] ci venne il Mercoledi dinanzi. Ed in quel luogo si baciaro[11] in[12] bocca i sindachi[13] de' Guelfi e de' Ghibellini, e i Ghibellini diedero al re[14] assai mallevadori e quantita di[15] statichi, e mandonne[16] il re[17] in Maremma a guardia al conte Rosso[18], ed ebbe[19] il re[20] loro castella per questa pace. In[21] questo[22] anno i Ghibellini non tornarono[23]. E in[24] questo tenpo il detto[25] papa stette[26] assai in Mugello e[27] poi n'ando a concilio[28] a Leone sopra Rodano[29]. E[30] a di II. di Luglio fue[31] data questa sentenza[32] ella[33] detta pacie, non si conpie e non se ne attenne nulla[34] (2. 3a. b).

MCCLXXIIII.[35] Fue il concilio a Leone sopra Rodano[36] del[37] mese di Maggio e basto insino a[38] di IIII. anzi calen d'Agosto, ed in quel concilio tornarono alla[39] nostra leggie i Tartari e Greci[40], ch' alcuna[41] cosa ne' erano fuori[42]. Ancora[43] ordino il detto[44] papa il passaggio d'ol-

---

1) 'Di XVIII. ('A di XVIIII.' 3b) di Giugno' 3a. b. 2) 'papa Grighorio ('Greg. X°' 3b) venne in Fir.' 3a. b. 3) 'istettevi' 2; 'stette in Firenze' 3b. 4) 'e' fehlt 3b. 5) 'Ghib. et Guelfi' 3b. 6) 'e didonovi' 3a; 'et diede' 3b. 7) 'dal' 2; 'apie del' 3a; 'd'Arno' fehlt 3b. 8) 'Ed era co lui' 3a. b. 9) 'e lo 'nperadore Baldovino di Chostantinopoli' fügt 3a hinzu. 10) 'che — luogo' fehlt 3a. b. 11) 'e bascia-ronsi' 3a. b. 12) 'per' 3b. 13) 'gl' ambasciadori de Ghib. e de Guelfi' 2. 14) 'al re' fehlt 3a. b. 15) 'quant. di' fehlt 3a. b. 16) 'mandarolle' 3a; 'mandargli' 3b. 17) 'il re' und 'a guardia' fehlt 3a. b. 18) 'che gli guardasse' fügt 3a hinzu; 'a guardargli' 3b. 19) 'e per questa pacie ebbe' 3a; 'per qu. pacie. Ebbe' 3b. 20) 'Charllo' fügen 3a. b hinzu. 21) 'Et in' 3b; 'In — anno' fehlt 3a. 22) 'quell' 2. 23) 'tornarono i Ghib. in Firenze', ohne 'non' 3a. b. 24) 'in — tenpo' fehlt 3a. b. 25) 'detto' fehlt 3a. 26) 'se n'ando in Mugello' 3a. b; 3b hat weiter: 'a Sancta Crocie degl' Ubaldini per condotta del cardinale Ottaviano, ch'era degl' Ubaldini. Et ivi stette et riposo piu di. Poi'. 27) 'il quarto di si parti di la e andone' 3a; 'Poi se parti indi et andonne' 3b. 28) 'a conc.' fehlt 3a. b. 29) 'che vi ('vi' fehlt 3b) fecie (ivi) il concistoro (concilio)' fügen 3a (3b) hinzu. 30) 'e' vor 'fue' 3b, das Datum ist also zum Konzil gezogen. 31) 'fue' vor 'a di' 2. 32) 'sent. de' Guelfi e de' Ghib.' 2. 33) 'alla' 3a. 34) 2 fügt hier einige Sätze aus Villani VII, 42 ein. 35) In den Jahren 1274—1276 ist meine in einigen Punkten unvollständige Kollation bezw. Abschrift von 3a durch Herrn Dr. P. Jacobsthal ergänzt worden. 36) 'Rodono' 3a. 37) 'del — Maggio' erste Worte des Jahres in 3a. 38) 'a di IV. d'Aghosto' 3a; 'di XIIII. anzi cal.' wäre richtig. 39) 'a' 3a. b. 40) 'e Greci' fehlt 3a. b. 41) 'ch'erano alcuna cosa' 3a. b. 42) 'di nostra leggie' fügen 3a. b nochmals ein. 43) 'anche' 3a; 'Et' 3b. 44) 'detto' fehlt 3a.

tremare ed egli prese la croce ed ordino[1] sei anni la decima delle[2] chiese per lo detto passaggio, e vieto l'usura; ed ancora

2.	3a.	3b.
confermo i frati Minori e Predicatori e gli altri ordini di limosina, fuori che i frati del Carmino e di S. Agostino serbo a se, ne vietolli ne confermolli.	vieto tutte l'ordine de frati, che vanno acatando, salvo che Minori e Predicatori e Romitani e di Santa Maria al Charmino, e confermo queste quatro ordine, che mai non si posino vietare.	confermo et vieto certi ordini de' frati, se non furono Predicatori et Minori. Confermo tutte l' altre, se non furono ancho i gl' Agostini et del Carmino, ch' egli reserbo a se. Quegli de' servi Sancte Marie vieto.

E[3] confermo inperadore il conte Ridolfo della Magna, lo quale aven degnamente la lezione della[4] Magna. E nel detto concilio vi[5] si fecero cose assai[6].

E[7] di quell' anno[8] la quaresima prossima[9] di volonta del papa[10] fu tolto alle[11] donne le perle e certo vestire d'uccelli[12], e vietate[13] fregiature d'oro e[14] d'ariento, e recati i loro[15] panni a misura[16] di mezzo braccio trarre dietro[17].

Ed in questo anno[18] di II.[19] di Giugno la parte de' Ghibellini[20] fu cacciata di Bologna, e ridussersi a[21] Faenza, ed erane in[22] quello anno uscita[23] quella de' Guelfi[24]. E di Settenbre[25] andarono i Bolognesi[26] ad oste[27] e guastaro Faenza e Ymola[28].

---

1) 'ord. che tute le chiese metessono sei anni la decima che data loro ne detto passaggio e vieto' 3a. 2) 'alle' 2. 3) 'Ed in quel concilio conf.' 2; 'E' fehlt 3b. 4) 'della M.' fehlt 3b. 5) 'vi' fehlt 3a. b. 6) 'assai buone chose' 3a. 7) 'E — dietro' fehlt 3a. 8) 'in questo medesimo anno' 3b. 9) 'prossima' fehlt 3b. 10) 'per vol. di messer lo papa' 3b. 11) 'tolta via et ale' 3b. 12) 'le pelli et certi vestiri' ohne 'd'uccelli' 3b. 13) 'vietate' fehlt 3b. 14) 'o' 2. 15) 'loro' fehlt 3b. 16) 'a certe misure di braccio', ohne 'tr. d.' 3b. 17) In 2 folgt hier ein kleiner Satz nicht aus den Gesten und nicht aus Villani. 18) 'e nel decto anno' 3b; 'MCCLXXIIII° di' 3a. 19) 'XI.' 2. 20) 'p. Ghibellina' 3a. b. 21) 'in' 3a. 22) 'in' fehlt 2. 23) 'uscita' fehlt 2; 'usc. in qu. a.' 3a. 24) 'del Guelfo' 2. 25) 'I Settenbre vegnente' 2. 26) 'n'andaro i Bol.' 2; 'andoe Bologna' 3b. 27) 'oste a Faenza et guastarla' 3a. b, ohne Erwähnung von Imola. 28) 'Ymola' 1. 5; 'Forli' 2.

Ed in questo anno il[1] giudice di Gallura[2] con alquanti Pisani[3] feciono conpagnia[4] cho' Fiorentini e co' Lucchesi e con Pistolesi[5] incontro a' Pisani[6]. E l'Ottobre andarono ad oste a Monte Topoli ed ebberlo[7] a patti, che se n'andarono[8] quelli dentro sani e salvi; e 'l castello rimase appresso il giudice di Gallura[9] predetto[10] (2. 3a. b).

MCCLXXV. Del mese di Maggio mori il[11] giudice di Gallura a[12] San Miniato. E di questo mese usci il conte Ugolino di Pisa con altri Pisani assai. E[13] del mese di Luglio prossimo il conte Ugolino co' Fiorentini, co' Pistolesi[14] e co' Lucchesi andarono ad oste a Pisa[15] e guastarono Vico Pisano ed [ebbono[16]] altre loro castella.

MCCLXXV. A di XIII. di Giugno[17] in Giovedi essendo i Guelfi[18] di Bologna con[19] tutto loro sforzo[20] ad oste a Forli[21], ed[22] era loro capitano[23] Malatesta di[24] Rimine, quel[25] di furono isconfitti et[26] furono la maggiore parte presi et morti al ponte a San Brocholo[27] per gli usciti di Bologna e[28] per quelli di Firenze e di Forli [e[29] di Faenza], ed era loro[30] capitano il conte Guido da Monte Feltro e messer[31] Guiglielmo[32] de' Pazzi[33] di Val d'Arno. Ed[34] in questo anno di II.[35] di Settenbre i Lucchesi con gli usciti di Pisa e[36] co' Pistolesi e col vicaro di Toscana[37] per lo re Carlo[38] sconfissero[39] i Pisani al castello d'Asciano, e[40] molti[41] ne furono morti e presi. Ed in questo anno

---

1) 'MCCLXXIIII°. Il' 3a; 'il' fehlt 3b. 2) 'Callura' stets 3b 'Galluria' 2. 3) 'Pisani e Fiorentini e Lucchesi e Pistolesi feciono' 2. 4) 'contra Pisani' fügt 3b hier ein. 5) 'cho' Fior. — Pistolesi' fehlt hier 2. 6) 'contra Pisa' 3a. 7) 'ed ebberlo' fehlt 3a. 8) 'n'and. i forestieri sani' 3a. b; 'n'and. fuori sani' 1. 9) 'di Gall.' fehlt 2. 10) 'detto' 2. 11) 'il' fehlt 3a. 12) 'in' 3a. b. 13) 'E' fehlt 3a. 14) 'co' Pistol.' fehlt 3a. b. 15) 'a Pisa ad oste' 3b. 16) 'ebbono' fehlt 3a. b. 17) 'E die XIII. di G.' 2; 'MCCLXXV. del mese di G.' 3a; 'In questo anno de G.' 3b. 18) 'i Bolongniesi G.' 3a; 'i G. de Firenze et de Bologna', 'de Fir. et' getilgt 3b. 19) 'con — sforzo' fehlt 3b; 'lo sforzo' 2. 20) 'andarono' fügt 3a ein. 21) 'a Faenza' 3a. b. 22) 'ed' fehlt 3b. 23) 'di guerra' setzt 2 hinzu. 24) 'da R.' 2; 'di Rimino' 3a. 25) 'E (fehlt 3b) questto di' 3a. b. 26) 'et — morti' fehlt 3a; 'et — Brocholo' fehlt 2. 27) 'Procolo' 3b. 28) 'e per qu.' fehlt 3b. 29) Dies nur 2. 30) 'loro' fehlt 3b. 31) 'messer fehlt 3b. 32) 'Guiglelmino' 3a. 33) 'Pazo d'Arezzo' 3a; 'Pazzo de Firen‖' 3b. 34) 'MCCLXXV. Lunedi di II.' 3a; der 2. Sept. 1275 war ein Montag; 'Ed' fehlt 3b. 35) 'XI.' 2. 36) 'et sobati (!) ('Soldati' 3b) di Firenze' 3a. b. 37) 'ch'era in T.' 3a; 'di Tosc. ch'era per' 3b. 38) 'di Cicilia' setzt 2 hinzu. 39) 'si ischonf.' 3a. 40) 'e — presi' fehlt 2. 41) 'grande parte' 3b.

di XIIII. anzi Gennaro[1] papa Gregorio passo[2] super lo ponte Rubaconte e andonne ad albergo[3] alla badia a Ripole e non intro[4] nella citta. Tornava allora[5] dal concilio da[6] Leone sopra Rodano[7] e morio[8] ad Arezzo di[9] X. di Gennaio, e poi chiamaro[10] i cardinali in Arezzo[11] papa a di XX.[12] di Gennaio[13], ebbe[14] nome papa[15] Inocentio[16] e fue[17] di Borgogna (2. 3a. b).

MCCLXXVI. Del mese di Giugno i Fiorentini co'[18] Lucchesi e[19] col conte Ugolino, cho' Guelfi[20] di Pisa e col vicharo[21] del[22] re Carlo andarono a oste a Pisa verso il ponte ad Era,

2.	3a.	3b.
ed a un fosso ne fecero de' Pisani gran caccia.	e stettovi a uno fosso, che' Pisani aveano fatto per guardia di loro, e alquanta giente Fiorentina il passarono e feciono grande chaccia de' Pisani.	et istando a uno fosso, che Pisani fecero per sospecto, alquanti ne passarono[23] il fosso et fecero grande caccia de Pisani.

Ed in questa[24] oste feciono pace, e torno il conte Ugolino[25] e' Guelfi in Pisa (2. 3a. b).

MCCLXXVI.[26] Del mese di Giugno mori[27] papa[28] Nocenzio a Roma[29], e[30] di XII. del mese[31] di Luglio prossimo fue chiamato papa messer Ottobuono cardinale, il quale vivette papa[32] trentanove di. E[33] del mese di Settenbre prossimo[34] fu chiamato[35] papa maestro Piero[36] Spa-

---

1) 'MCCLXXV. A di XVIII. di Dicienbre' 3a; 'Nel decto anno di XIII. de Giugno', von anderer, gleichzeitiger Hand übergeschrieben 'anzi [G]ennaro' 3b. 2) 'torno papa Ghirighoro per lo p. R.' 2; 'p. Ghreg. venne in Firenze, e passo' 3a. 3) 'ad albergare' 2. 4) 'volle istare' 3a. 5) 'allora — concilio' fehlt 3a; 'allora' fehlt 3b. 6) 'da — Rodano' fehlt 3b. 7) 'e andava ad Arezzo' fügt 3a hinzu. 8) 'e morivi ad Ar.' 3a. 9) 'di — Genn.' fehlt hier 3a. 10) 'e poi i chard. chiam.' 3a. b. 11) 'in Ar.' fehlt hier 3b; 'papa a' fehlt 2. 12) 'X.' hier 3a. 13) 'del detto Genn. uno ebbe' 2. 14) 'et ebbe' 3b; 'fu chiamato' 3a. 15) 'papa di Borghogna e chiamossi papa Nocenzio' 3a. 16) 'Nocenzio quinto' 2. 17) 'e fue' fehlt 3b. 18) 'e' 3a. 19) 'e 'l conte' 3a. 20) 'et Guelfi' 3b; 'e co' Pisani usciti' 2. 21) 'el vicharo' 3a. 22) 'di Toscana per lo' 2. 23) 'passarno' 3b. 24) 'quel' 3a. 25) 'Ugol.' fehlt 2. 26) 'MCCLXXVII.' 3b. 27) 'mori' hinter 'Innocentio' 3b. 28) 'il detto p. Noc.' 2. 29) 'Viterbo' 2. 30) 'a' 3a, fehlt 3b. 31) 'del mese' und 'prossimo' fehlt 3a. b. 32) 'papa' fehlt 2. 33) 'Et poi' 3b. 34) 'apresso' 3b. 35) 'rifatto' 2. 36) 'P. d' Spagn.' 3a.

gnuolo cardinale, ebbe nome papa[1] Giovanni[2]. E in questo anno[3] di XI. anzi[4] calen di Febbraio furono isconfitti quelli della[5] Torre di Melano con tutta loro[6] gente fuori[7] di Melano dagli usciti di Melano e dal marchese di Monferrato[8] con altri Lonbardi, e preserne sei e uccisonne[9] due di[10] quelli della Torre de' migliori. E ritornaro in Melano tutti gl'usciti e l'arcivescovo. E quegli della Torre furono tutti[11] disfatti[12] e distrutti e[13] scacciati, ed ogni altra gente pote stare in Melano sana e sicura[14] se non[15] quegli de la Torre. Ed erano questi[16] de la Torre i maggiori cittadini[17], che l'uomo sapesse tra' Cristiani, e piu signori di[18] loro terra in quel tenpo (2. 3^b; vgl. 1. 5).

MCCLXXVII.[19] Di XX. di Maggio morio in Viterbo[20] papa Giovanni, caddegli[21] una volta addosso [ed[22] ei vi sopellio]. Et[23] in questo tenpo[24] valse lo staio del grano soldi X e fino[25] in XV, et[26] d'ogni altra cosa grande caro fue tenuto per ogni huomo maggiore ch'anche fosse. Ed in questo anno[27] di VI. anzi calen[28] di Maggio il re[29] di Francia fecie pigliare in tutto suo reame [tutti[30]] i prestatori [Lonbardi] in avere et in persone[31] e tolse loro LX mila libbre di Parigini, ed[32] accomiatogli di tutto il suo reame. Et[33] in questo anno di V. anzi Dicenbre[34] fue fatto papa messer[35] Gianni Guatani[36] da[37] Roma cardinale; dipuosesi[38] nome papa Nichola (2. $3^{a.b}$).

---

1) 'card., detto papa' 3^b. 2) Hier schliesst der Jahresbericht von 3^a. 3) 'Detto anno a di' 3^b. 4) 'all' uscita di Gennaio' 3^b. 5) 'da lo T. de Melana' 3^b. 6) 'cholloro' 3^b. 7) 'fuori — Melano' fehlt 3^b. 8) 'Monferraio' 3^b, wo 'con — Lonbardi' fehlt. 9) 'morironne' 2. 10) 'di — migliori' fehlt 3^b. 11) 'tutti' fehlt 2. 12) 'consumati' 3^b. 13) 'e scacc. ed' fehlt 3^b. 14) 'puote istare sicuramente in Melano' 3^b. 15) 'se non se qu.' 3^b; 'se non — Torre' fehlt 2. 16) 'quegli' 3^b. 17) 'cittadini della Cristianita, che l'uomo sap.' 3^b. 18) 'di — tenpo' fehlt 3^b. 19) 'Detto anno di XX.' 3^b. 20) 'a Viterbo mori' 3^b. 21) 'che gli cadde' 3^b. 22) 'ed — sopellio' fehlt $3^{a.b}$. 23) 'Et — ch' anche fosse' fehlt 3^a. 24) 'quest' anno' 2. 25) 'insino soldi XV' 3^b. 26) 2 hat: 'e tutte le altre cose furo piu care, che elle fossero anche, sicche per ogni uomo fue tenuto il maggior caro che fosse mai'. 27) 'tenpo' 3^b. 28) 'calen di' fehlt 3^b. 29) 'E del mese d'Aprile passato anno deto i re' 3^a hinter 'papa Nichola'. 30) 'tutti' und 'Lonbardi' fehlt $3^{a.b}$; 'i prestatori' hinter 'persone' 3^a. 31) 'persona' 2. 32) 'ed — reame' fehlt 3^a. 33) 'e a di XXVII. di Novenbre' 3^a hinter 'addosso' (oben). 34) 'Venerdi detto anzi Dic.' 2; der 26. Nov. 1277 war Freitag, nicht der 27., auf den man bei richtiger Zählung kommt und den 3^a hat. 35) 'messer' fehlt 3^b. 36) 'messer Giacharano' 3^a; 'Giacatano' 3^b. 37) 'da — cardinale' fehlt $3^{a.b}$. 38) 'disp. — Nichola' fehlt 2; 'Giacatano di (so!). E in questo anno' etc. (1278) 3^b.

MCCLXVIII.[1] Die XXVI. d'Agosto[2] il re Ridolfo della Magna eletto[3] inperadore isconfisse il re di Buemme. Et in questa[4] isconfitta fu presa e morta[5] quasi tutta la[6] sua gente (2. $3^{a.b}$).

---

1) 'E in questo anno' 3^{b}. 2) 'del mese d'Ag.' 3^{a}; 'a di — d'Ag.' hinter 'Magna' 3^{b}. 3) 'eletto inp.' fehlt $3^{a.b}$; vgl. 1. 4) 'a quella' 2; 'in — isconf.' fehlt 3^{a}. 5) 'morta e presa' 3^{a}. 6) 'la' fehlt 2; 'la maggiore parte della giente sua' 3^{a}.